

FeRA

Frankfurter | elektronische | Rundschau | zur | Altertumskunde
Die Publikationsplattform für Nachwuchswissenschaftler
Begründet von Stefan Krmnicek & Peter Probst

FeRA 7 (2008)

ISSN 1862-8478

Artikel

- N. T. Elkins, **A Survey of the Material and Intellectual Consequences of Trading in Undocumented Ancient Coins: a Case Study on the North American Trade**
[Download \(PDF\)](#) | p. 1 - 13
- A. Giudice, **La polis di Cirene in età adrianea: l'immagine dell'ideologia politica nella ricostruzione architettonica**
[Download \(PDF\)](#) | p. 14 - 26

Rezensionen

- St. S. Torjussen, **Rezension zu: Fritz Graf / Sarah Iles Johnston, Ritual Texts for the Afterlife. Orpheus and the Bacchic Gold Tablets**
[Download \(PDF\)](#) | p. 27 - 32
- K. Matijević, **Rezension zu: Klaus Bringmann / Dirk Wiegandt, Augustus, Schriften, Reden und Aussprüche**
[Download \(PDF\)](#) | p. 33 - 35

© FeRA

Herausgegeben von
Stefan Krmnicek (Frankfurt) & Peter Probst (Hamburg)
ISSN 1862-8478

A Survey of the Material and Intellectual Consequences of Trading in Undocumented Ancient Coins: A Case Study on the North American Trade

Nathan T. Elkins

Abstract

Ancient coins are among the most widely collected and demanded objects among American collectors of antiquities. A vocal lobby of ancient coin dealers/collectors has arisen to protect the importation of undocumented material into the United States and also seeks to make a distinction between antiquities trafficking and that in ancient coins. Coins are an equally important historical source and are no less important 'antiquities' than a Greek painted vase. I examine the scale of the trade in ancient coins in North America and address some points made by proponents of a continued unfettered ancient coin trade.

An overview of ancient coin collecting

The collecting of ancient coins as an avocation has existed since at least the Renaissance, as an outgrowth of the antiquarian movement that originated with Petrarch (1304-74). However, the ancients also collected and exchanged coins for reasons that had nothing to do with commerce. For example, the Roman emperor, Caesar Augustus, was known to have dispensed exotic coins at festivals (Suet, Aug. 75).

The fact that Augustus and others chose to collect coins and coin-like objects is evidence that other Roman nobles may have done likewise. Apparently, coin collecting may also have extended far down the social ladder. An observation by Pliny the Elder (c. AD 23-79) – that some people would pay more for silver coins of Mark Antony, struck a half century earlier, because they had been debased with iron and were thus a curiosity (Pliny, NH 33.46) – suggests not only a widespread fascination with coins during Roman times, but also the existence of a marketplace in which coins could be analyzed and traded (see Clain-Stefanelli 1965 for early collecting and a history of numismatics).

Today, with the increased employment of scientific techniques and interdisciplinary approaches in all academic disciplines, numismatics is more important than ever for our understanding of the ancient world. However an overwhelming increase in demand for ancient coins is causing problems for both archaeology and the serious study of coins alike.

Because it evokes an immediate and close connection to the ancient past, one that we can literally hold in our hand, the collecting of ancient coins has become an almost addictive pastime for many people today. Many collectors like to think of their coins in their original context, wondering, "Who might have held them?" "What might they have once been used to purchase?" and "What historical events might they have been witness to?" "If only the faces on those old coins could speak!" Such Romantic notions may be the impetus for collecting, but to answer any of these questions with any degree of certainty, we must study coins in their original contexts, which are destroyed when coins are ripped from the ground, without record, by a profiteer.

Many dealers and collectors, however, do not often consider the material or intellectual consequences of their activities.

Market snapshot

In 1993, it was estimated that 80% of all ancient coins openly sold on the market had been dug up within the past 30 years (McFadden 1993; see also discussion in Beckmann 1998: 25). Now, I suspect the percentage is even higher given that the supply of ancient coins on the market surged during the 1990s, particularly from Eastern Europe after the fall of the Iron Curtain. In addition, the increasing use of the Internet for commercial activities has allowed dealers and collectors to network as never before and made auctions and dealer inventories easily accessible to a global audience, thus fueling a growth in demand that has outstripped the supply of previously documented and provenanced antiquities, including coins, prompting the search for fresh sources (Chippindale and Gill 2001; Elia 2001; von Kaenel 2004: 152-154).

To illustrate the scale of the traffic in undocumented ancient coins, it may be helpful for us to consider a few statistics. As one prominent scholar and numismatist recently reported, a single seller on eBay (the German site) recently claimed to have sold more than 170,000 ancient coins from Serbia, which the seller alleged were taken from in and around Viminacium. These coins were sold in the approximately 2.5 years since the seller became a member on the site in November 2004 (von Kaenel 2007; figure 1). A quick look at this individual's feedback record indicates most of his customers are North American.

The screenshot shows the eBay German interface for an auction of Roman coins. The main title is 'Ungereinigte RÖMISCHE MÜNZEN von guter Qualität!'. The price is listed as EUR 1.02 (including VAT), with a 'Sofort Kaufen' button. The listing is from a seller named 'Münzen & Medaillen' with a high feedback score. The shipping is worldwide. The listing also includes a 'Sicher kaufen' section with instructions on how to check the seller's profile and return policy.

Figure 1. Screenshot of an eBay auction by the German seller under discussion.

Several auction houses and ancient coin dealers host auctions each year in the United States and dozens more in other parts of the world. One of the largest auction houses in the United States, Classical Numismatic Group (CNG), hosts three printed auctions per year and regular bi-weekly electronic auctions on its website. Each January, CNG holds its largest sale of the year, known as the 'Triton Sale'. In the latest Triton Sale,

Triton X, some 19,087 ancient coins were sold, the vast majority having no reference to any previous collection (table 1).

Provenance	Ethical Legitimacy	Total Coins	Percentage
Old collector named or auction ref. provided for a pre -1973 catalogue	Appears legal, on the market before 1973 (U.S. adoption of UNESCO)	32	0.17% - or approx. 1/600 coins
Auction ref: 1974-1980	Questionable. This date range represents its first known appearance on the market	9	0.05%
Auction ref: 1981-1985	“	12	0.06%
Auction ref: 1986-1990	“	11	0.06%
Auction ref: 1991-1995	“	17	0.09%
Auction ref: 1996-2000	“	31	0.16%
Auction ref: 2001-2006	“	106	0.56%
Modern collector simply named as previous owner	Questionable. No previous record of prior sale.	3607	18.90%
Completely undocumented	Highly questionable. No records at all	15262	79.96%
	Total: 19087 coins		

Table 1. Level of documentation for coins from the CNG Triton X Sale (8 Jan. 2007). Coins dating beyond c. AD 1200 were excluded; the vast majority of coins included were Greek or Roman. Individual lots 1-904 and bulk lots 1480-1645 comprised the data sample. Some medieval and world coins comprised other lots, but were largely excluded for simplicity and clarity of argument. The coins that commanded the highest premiums were ancient.

The value of the total lots sold (94%) resulted in a cumulative hammer price of \$5,963,565. CNG's normal autumn sale, prior to the Triton X sale, realized a hammer price of \$1,325,917. By my count, only 32 of the 19,087 ancient coins in the latest Triton sale were sold referencing a pedigree pre-dating 1973, while others referenced only the names of modern collectors or more recent auction references. Approximately 80% of the lots provided no previous record at all.

In addition to auction houses, dozens of ancient coin and antiquities dealers operate in North America. For example, on VCoins (<http://www.vcoins.com>), a website developed to compete with eBay, 109 ancient coin dealers are actively selling coins (all VCoins data checked 22 June 2007). Eighty-one of the 109 dealers on VCoins are located in the U.S. and Canada, with 17 of the total selling bulk lots of ancient coins, and 48 selling other antiquities as well. According to the VCoins homepage, approximately 73,000 lots are being offered for sale, but it is unclear whether or not this includes the inventory of 'sold coins' that some dealers show. The 73,000 lots also include books and supplies, but factoring these out the figure drops to about 69,000 lots. However, when figuring in bulk lots of ancient coins, the number rises to approximately 75,000 coin-lots and has the potential to increase substantially when considering that many of the bulk lots advertise a price per coin with no disclosure of how many are actually available. According to the VCoins homepage, the total market value of the lots available for sale is approximately \$14.5 million.

Between June 4 and July 2, 2007, I tracked listings in the Ancient Coins section of eBay (the U.S. site) and found that, on average, approximately 5,000 to 5,300 lots of ancient coins are sold per week. A number of dealers sell bulk lots of uncleaned ancient coins fresh from the ground (e.g. bags of 1000, 100, or priced per piece), often indicating that such coins were "excavated" in Eastern Europe—especially the Balkan countries. If one assumes that this one-month period reflects trends throughout the year, one may conclude that between approximately 260,000 and 280,000 coins are sold each year on the eBay-U.S. website, not counting bulk lots. These rough numbers indicate the large-scale importation of ancient coins from the Old World and the potential movement of between half a million to a million coins sold in the North American marketplace annually, taking no account of local coin dealers who sell ancient coins in various cities and towns throughout the country. The trafficking in undocumented coins is clearly a multi-million dollar industry in the U.S. and Canada alone.

A coin's journey to the North American marketplace

How does material enter the U.S.? Although the prospecting for antiquities (including coins) and the exportation of such objects without a permit is illegal in many countries, the U.S. has only adopted import restrictions on ancient coins with Cyprus, while the prohibition on import of coins from Iraq is based on the general sanctions against importation of illegally removed cultural materials from Iraq. This means that once a group of coins is illegally robbed from an archaeological site or its material context and smuggled from the country of origin, it is openly and easily sold on the American market in most cases since the origin of coins, which could travel widely in the ancient world, can be difficult to trace once divorced from their original find spot. The illicit excavation of ancient coins does not differ from the systematic looting of other antiquities, and some good investigative work has demonstrated the way ancient coins from Israel, for example, are most often procured and then 'legally' exported by falsifying pedigrees (see Kersel 2006: esp. 194-198). It has been reported that at least one coin dealer has suggested avoidance of honest provenance-reporting on eBay auctions in order to avoid suspicion regarding illicit imports from Cyprus (Gill 2007).

Clearly, there is systematic looting for ancient coins in places like the Balkans as well. One documented case reports the seizure of 60 kg of ancient coins (19,860 specimens) at the Frankfurt airport that had been smuggled from Bulgaria (Dietrich 2002; von Kaenel 2004: 154-156). The shipment was bound for the United States and the individual shipping them had previously been arrested multiple times for antiquities smuggling and was associated with high-ranking politicians. For jurisdictional reasons, the coins were transferred to Munich where they were released by the Prosecutor's Office and have presumably reached the United States for commercial profit.

Customs officials in Frankfurt continued to investigate the shipment and determined that this was one of several which had passed through Frankfurt to the U.S. They also estimated about one ton of ancient coins (c. 340,000) from Bulgaria had been shipped to the U.S. by this single individual, presumably spoiling dozens of archaeological and historical sites in the search for them. This was not an isolated incident; a similar shipment from Eastern Europe was seized on the German-Austrian

border in 1999 (Szemethy 1999a; 1999b; 2000). Despite the increasing awareness of the general public and the professional community about looting and cultural property issues, the trade in undocumented ancient coins continues to grow and remains a serious problem for those wishing to preserve valuable information about the past and protect our common cultural heritage.

Coins in context

When an historic or archaeological site is prospected by metal detectorists and dug up, the stratigraphy is disturbed. As a result, one of the most reliable means to date various occupation levels is removed, and potential study of the economic conditions and demographics of the site are forever destroyed. The ancient coin dealer lobby in the U.S., the Ancient Coin Collectors Guild (ACCG) has become increasingly organized and influential amongst certain groups in recent years. The lobby frequently argues that archaeologists only care about coins for the dates they provide and then allow them to disintegrate in improper storage conditions. This, however, is a gross misconception and an exaggeration: although one may cite a few isolated incidents from the past, this hardly represents the standard in modern archaeology. It is true that coin finds are not always given the thorough treatment they deserve by excavators and are not always properly published; nevertheless, treatment of coins by archaeologists is not as grim as the lobby portrays and the study of coins in archaeological contexts has improved over the past few decades and continues to do so. In any case, does the simple fact that a few archaeologists have not published their coin finds in a timely manner excuse plunder?

When coins are found *in situ*, their exact find spots and archaeological contexts are recorded and the coin is stored in a warehouse or museum where it can be properly conserved and studied (see figure 2). Some specimens will enter museum collections where they are made available for the public and results are published, either with the excavation report or separately. In Israel, for example, artifacts are housed at the Israeli Antiquities Authority, which employs numismatists to study numismatic finds. On the other hand, coin collectors and dealers frequently store ancient coins in flips (plastic holders) some of which are made of PVC (a chemical that can harm coins) or in rigid PVC-free flips that can wear down the details of a coin. Some collectors carry ancient coins in their pockets as 'good luck charms' and others make ancient coins into jewelry (ShopNBC advertises ancient coin jewelry on its network and other specimens can be found on eBay and VCoins).

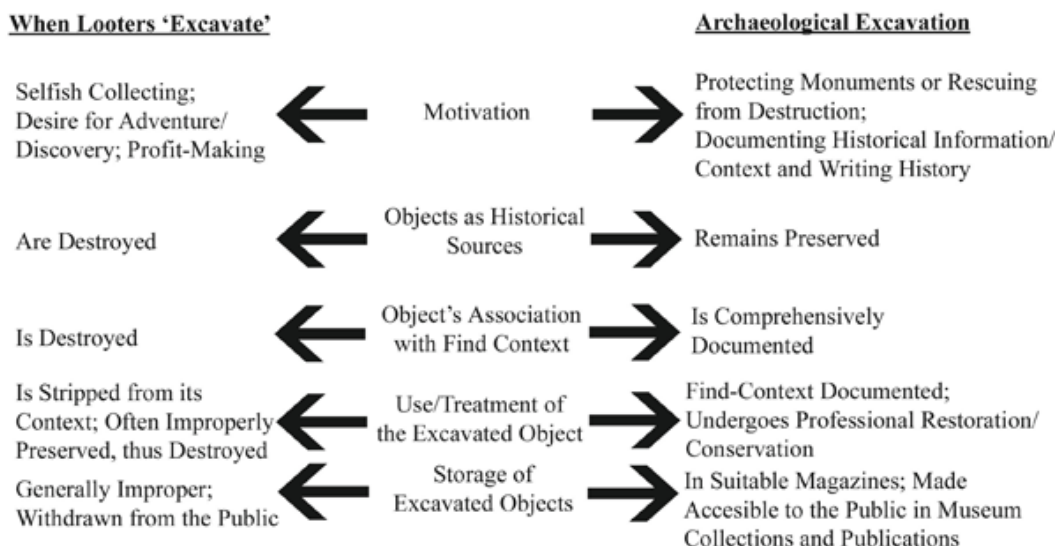


Figure 2. Chart by author, translated and modified from Fasold, Stutzinger, and von Kaenel 1995: 26

Some dealers and collectors even tool or rework the details of a coin to make it more visually appealing. A search on the Internet will also reveal a number of different cleaning methods used by dealers and collectors to clean coins, many of them potentially harsh and harmful to the coins. Indeed, one may find some instances in which archaeologists have mistreated objects from archaeological sites (especially in archaeology's earlier days), but the notion that collectors and dealers generally treat ancient objects with greater care than trained professionals is a highly specious and debatable claim, which only detracts from the core issue: the material and intellectual consequences of indiscriminate market activity.

The notion that once a date is obtained from a coin, it is disregarded by professionals is also completely erroneous. In recent decades, all fields of ancient studies (history, archaeology, etc.) have become increasingly interdisciplinary and must take account of developing approaches in other fields. Numismatics is a field that also incorporates such interdisciplinary approaches and relies on archaeological contexts for valuable information (see, for example, Finley 1975: 87-100; Howgego 1995: xi-xii; Sheedy and Papageorgiadou-Banis 1997; Rotroff 1997; Walker 1997). In addition to dates, coins in archaeological contexts provide information about human activities, the growth and contraction of settlements through time, and also the economy of the period (for general information, see "Coins and Archaeology" 2007).

Since 1960, the Frankfurt School of Numismatics has been producing volumes for the series *Fundmünzen der römischen Zeit in Deutschland (FMRD)*, which catalogues coin finds from hoards and sites throughout Germany; similar initiatives have begun in other European countries. These are valuable catalogues for scholars wishing to study the ancient economies and circulation patterns. The *Fundmünzen der Antike* group also sponsors an important monograph series, *Studien zu Fundmünzen der Antike (SFMA)*, which publishes extended analyses directly relating to coins from archaeological contexts; monographs can be published in English, French, German, or Italian. The study of coins in archaeological contexts provide unique insights that undocumented and looted coins cannot offer, including the study of ritual (for example, Haselgrove and Wigg-Wolf 2007; Creighton 2000), special supplies of coin

types sent to certain groups to communicate certain ideas via the designs (for example, Kemmers 2005; 2006a: 219-244), and various economic studies at site-specific and regional levels (for example, Kemmers 2006b; Peter 2001; von Kaenel 1999). The archaeological and scholarly numismatic world realizes that there is greater application for the study of coin finds in context than just dates.

Common misconceptions

It is often asserted that 'collectible' coins sold on the market come from hoards found by metal detectorists in the middle of fields away from any sort of proper historical or archaeological site (for example, Tompa 1998: 73-75; Tompa and Brose 2005: 205, 207-210), sometimes with the reasoning that most coins were buried by Roman soldiers before battles. One great flaw in this reasoning, however, is that many other types of ancient coins are sold on the market in addition to Roman coins! Additionally, it is clear that coin hoards are not only found in the middle of fields devoid of associated archaeological remains, but can comprise a large percentage of coin finds from archaeological sites. At the Magdalensberg, for example, more than one-third of coins were found in hoards at the site (*FMRÖ* 2.1; and forthcoming unpublished research by S. Krmnicek). In western Germany, one can also see how common hoards are in places such as Cologne, Trier, and Mainz, where hoards can make up significant percentages of coin finds in ancient settlements (refer to the appropriate volumes of *FMRD*).

The argument also defies logic since a hobbyist or someone looking for coins to sell for profit would naturally begin looking in a known area of habitation rather than empty fields; furthermore, it is well documented that many sites have been spoiled by metal detectorists looking for ancient coins and other metal objects. For example, after the publication of some Iron Age coin finds from Roseldorf, Austria (Dembski 1991), metal detectorists flocked to the site and robbed it of coins, causing significant damage in the quest for their own personal profit and greed (Dembski 1994; 1995). When Frankfurt University began excavating at Groß-Gerau, a site near Frankfurt, Germany, they were perplexed by the lack of coin finds until they determined the site had already been robbed of coins by a local metal detectorist (per discussions with colleagues at Frankfurt University).

At Burghöfe, Germany, two metal detectorists leisurely despoiled the site of approximately 5,000 coins and 3,000 other metal objects over the course of ten years (Keller 1992; von Kaenel 1994: 7; 1995: 218). Carnuntum, in modern Austria, is also frequented by looters and causes significant problems with the study of the coin finds (Alram and Schmidt-Dick 2007: 64). It is often asserted that 'collectible' coins only come from hoards, where they are better preserved (Tompa 1998: 73-75; Tompa and Brose 2005: 205, 207-210). Single finds of excavated coins can be just as well-preserved or 'collectible' as hoard coins, contrary to the arguments of the lobby. For example, at Yotvata, Israel—a Late Roman site with a particularly corrosive soil—a large number of the single finds are rather well preserved (see for example figure 3, publication of the coin finds from this site is forthcoming). In short, a collector or dealer who does not demand viable documentation has no notion regarding the origin or circumstances in which that coin was found. Most coins on the market are undoubtedly single finds from archaeological sites or from hoards ripped from their original contexts and associations.



Figure 3. A selection of excavated coin finds from Yotvata, Israel. A.) *foliis* of Constantine the Great, RIC VII (Siscia) 55; B.) *foliis* of Constantine the Great, RIC VII (Lugdunum) 53; C.) *foliis* of Maximian, RIC V.2 (Max. Herc.) 607.

Those who argue that proper archaeological sites do not produce large numbers of coins are simply unfamiliar with the scholarly literature. Many large hoards and thousands of single finds can be found at sites of varying sizes. Familiarization with the *Fundmünzen* inventories and similar publications will show that coin finds frequently are found in great numbers at civilian and military sites alike, as the numbers from Burghöfe illustrate. The idea that large hoards, devoid of any archaeological context associated with settlement-remains, satisfy collector and dealer demand is a fallacy; in fact, the selling practices of many coin dealers betray this notion. For example, when looking at bulk lots of coins on eBay and VCoins, one can read in the descriptions various disclaimers that there may be a mixture of Greek, Roman, Islamic, Medieval, or even modern coins in the lots; clearly, these are not the contents of an ancient hoard, which usually would have a much tighter chronological association, but rather the accumulation of coins robbed from multiple archaeological sites with different periods and ranges of occupation.

Ethics and ancient coin collecting

The vocal ancient coin dealer lobby has arisen to protect its interests in the importation of ancient material, the vast majority of which has no documentation and may well have been procured through suspect means. Thus far, few academic numismatists have commented on the trade, perhaps, in part, because there are a number of numismatists that come from the collector tradition and because of the vociferous nature of some tradesmen (for some who have made comment see, for example, Finley 1975: 96; Kraay 1976: xxiv; Göbl 1987: 74ff.; Beckman 1998; von Kaenel 1994; 1995; 2007). Nevertheless, the number of numismatists who are more sensitive to contextual study and the problem of plunder is growing and scholars have

recognized that ancient objects are more than aesthetic objects: in a recorded context they are invaluable historical sources.

The professional community and the public at large cannot continue to remain silent about these issues. The search for coins to fuel market demand contributes to the destruction of valuable information for serious numismatic research *and* archaeology. When an object is looted and removed from its context (without proper documentation and recording), it also robs the world of cultural heritage and information about our past that we might otherwise be inheritors to, and that heritage and information is lost forever. We cannot think that ancient coins are less significant than Greek vases—when looted, both are forever divorced from their historical and archaeological contexts and irrecoverable information is lost when the site from which they came is vandalized. The relative abundance of ancient coins to Greek vases, for example, is irrelevant.

Although ancient coin collecting has a long historical precedent, not all practices accepted in humanity's past are still considered 'ethical' today. For example, the ivory trade, which also had millennia of precedence, once flourished until the African elephant became increasingly endangered; only after laws were passed to protect the elephants did it become widely accepted that the ivory trade was unethical. Like the African elephant, our common cultural heritage is an endangered species.

Already, some ancient coin collectors and dealers are complaining about rising prices on Internet discussion groups. These price increases may be a result of the already dwindling supplies from Eastern Europe or could be attributed to the price-control practices routinely exercised in the antiquities market (Watson and Todeschini 2006; Mason 2005). All of the wonder that holding or seeing an ancient coin evokes: "Who once held it? What was it used for? Where was it used?" is information that only contextual study can hope to provide any meaningful answer to, but this is erased when a coin is looted and enters the market devoid of context. Although appearing on the market in large quantities, ancient coins are a finite resource and each one that is ripped from an archaeological site and its original context, without a record, forever lessens our ability to understand the world of our forbearers.

For those seeking to preserve cultural heritage and information about our past, the trade in illicitly excavated and exported ancient coins is perhaps one of the greatest threats to cultural heritage since ancient coins are the most widely collected ancient objects. Perhaps it may be possible for scientific inquiry and private collecting to coexist, but at present it is clear there is very little self-regulation occurring in the ancient coin trade and this is causing significant damage for mere self-interest. Legislation alone will, likely, do little to curb the trade and protect sites without more stringent enforcement in importing or source countries (countries from which antiquities are taken). Public education and dialogue are the only ways to begin addressing these problems. Coin collectors share with us a great passion for the ancient world; these collectors are the ones we should seek to inform about the issues, as these are the people who can force dealers to change the ways they import material by refusing to buy undocumented coins. Many collectors have expertise in identifying ancient coins. It may be useful to encourage these people to volunteer as staff numismatists at archaeological sites so they can see where ancient coins really come from and better understand the type of information that comes to light when they are

found in context. It would also allow the collector to participate in the thrill of discovery rather than buying bulk lots of coins by the pound or an undocumented coin for their cabinet. Such a prospect, I believe, would be beneficial to both sides, especially since many scholarly numismatists are overburdened with material, and more numismatists are needed to process coin finds in the field.

ACKNOWLEDGEMENTS: I am grateful to Prof. Dr. Hans-Markus von Kaenel (Frankfurt) for his comments on a draft of this paper, his encouraging comments, and our many discussions about these issues. Dr. David Wigg-Wolf (Frankfurt) also improved this paper with his apt observations and his willingness to provide honest commentary. Rebekka Senart-Garcia and Bobby Mann graciously edited and commented on drafts of this paper for online publication on the SAFE website. All views expressed in this paper are my own. Any inadvertent errors herein are my own responsibility.

AUTHOR'S NOTE: A similar version of this article appeared on the SAFE website in the Fall of 2007: http://savingantiquities.org/feature_coins.php. David Gill and I plan on producing a more substantial study on the material and intellectual consequences of collecting undocumented ancient coins for printed publication.

References

- Alram, M. and F. Schmidt-Dick (eds.). 2007. *Numismatica Carnuntina . Forschungen und Material*. Vienna: Verlag der Österreichischen Akademie der Wissenschaften.
- Beckmann, M. 1998. "Numismatics and the Antiquities Trade," *The Celator* (May): 25-28. Also available online: <http://www.accg.us/issues/editorials/balance/beckman.pdf>
- Chippindale, C. and D.W.J. Gill. 2001. "Online Auctions: A New Venue for the Antiquities Market," *Culture without Context* 9. Also available online: <http://www.mcdonald.cam.ac.uk/projects/iarc/culturewithoutcontext/issue9/chippindale-gill.htm>
- Clain-Stefanelli, E.E. 1965. *Numismatics: an Ancient Science*. Washington: Government Print Office.
- "Coins and Archaeology." 2007, August 7. AIA Archaeology Watch. Online Available: <http://www.archaeological.org/webinfo.php?page=10438>
- Creighton, J. 2000. *Coins and Power in Iron Age Britain*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Dembski, G. 1991. "Neue Keltenmünzen aus Niederösterreich," *MÖNG* 33.1: 5-10
- Dembski, G. 1994. "Überlegungen zu einigen Neufunden von Keltenmünzen aus Niederösterreich," *MÖNG* 34.4: 61-73.

- Dembski, G. 1995. "Vorrömische und keltische Funde aus dem Nordöstlichen Niederösterreich," *MÖNG* 35.4: 65-72.
- Dietrich, R. 2002. "Cultural Property on the Move - Legally, Illegally," *International Journal of Cultural Property* 11.2: 294-304.
- Elia, R.J. 2001. "Attuali sviluppi nella valutazione del possesso di beni culturali negli Stati Uniti," in *La circolazione illecita delle opera d'arte. Principio della buona fede*. Rome: Bollettino di Numismatica suppl. 36. 47-57. (text in English and Italian)
- Fasold, P., D. Stutzinger, and H.-M. von Kaenel. 1995. *Raubgrabungen zerstören archäologische Erbe. Begleitheft zur Ausstellung FUNDORT: UNBEKANNT - Raubgrabungen in Hessen*. Wiesbaden: Archäologische Denkmäler in Hessen 127.
- Finley, M.I. 1975. *The Use and Abuse of History*. New York: Viking Press.
- FMRÖ 2.1 = Bannert, H. and G. Piccottini. 1972. *Die Fundmünzen der römischen Zeit in Österreich, Kärnten 1: Die Fundmünzen vom Magdalensberg*. Klagenfurt: Verlag des Landesmuseums für Kärnten, Archäologische Forschungen zu den Grabungen auf dem Magdalensberg 2 = Kärntner Museumsschriften 52.
- Gill, D.W.J. 2007, September 19. "Cyprus, eBay and the Coin 'Lobby.'" Looting Matters. Online Available: <http://lootingmatters.blogspot.com/2007/09/cyprus-ebay-and-coin-lobby.html>
- Göbl, R. 1987. *Numismatik. Grundriß und wissenschaftliches System*. Munich: Battenberg.
- Haselgrove, C. and D. Wigg-Wolf (eds.). 2005. *Iron Age Coinage and Ritual Practices*. Mainz: von Zabern, SFMA 20.
- Howgego, C. 1995. *Ancient History from Coins*. London and New York: Routledge.
- Keller, E. 1992. "Raubgrabungen mit der Metallsonde—zur Situation in Bayern," *Denkmalpflege Information* 97: 2-5
- Kemmers, F. 2005. "Not at Random: Evidence for a Regionalised Coin Supply?" in J. Bruhn, B. Croxford, and D. Grigoropoulos (eds.), *Proceedings of the Fourteenth Annual Theoretical Roman Archaeology Conference, which took place at the University of Durham, 26-27 March 2004*. Oxford: Oxbow Books.
- Kemmers, F. 2006a. *Coins for a Legion: An Analysis of the Coin Finds from the Augustan Legionary Fortress and Flavian Canabae Legionis at Nijmegen*. Mainz: von Zabern, SFMA 21.
- Kemmers, F. 2006b. "Coin Circulation in the Lower Rhine Area: Deliberate Policy or Laissez-Faire?" in C. Gaiu and C. Găzdac (eds.), *Fontes Historiae: Studia in*

Honorem Demetrii Protase. Bistrița and Cluj-Napoca: Editura Accent: 735-742.

- Kersel, M.M. 2006. "From the Ground to the Buyer: A Market Analysis of the Trade in Illegal Antiquities," in N. Brodie, M.M. Kersel, C. Luke, and K.W. Tubb (eds.) *Archaeology, Cultural Heritage, and the Antiquities Trade*. Gainesville: University Press of Florida: 188-205.
- Kraay, C.M. 1976. *Archaic and Classical Greek Coins*. Los Angeles and Berkeley: University of California Press.
- Mason, C. 2005. *The Art of the Steal: Inside the Sotheby's-Christie's Auction House Scandal*. Rutherford: Putnam.
- McFadden, E.J. 1993. "Numismatic News," *Minerva* 4/6.
- Peter, M. 2001. *Untersuchungen zu den Fundmünzen aus Augst und Kaiseraugst*. Berlin: Gebr. Mann Verlag, SFMA 17.
- Rotroff, S. I. 1997. "Coins and Stratigraphy," in K.A. Sheedy and Ch. Papageorgiadou-Banis (eds.), *Numismatic Archaeology, Archaeological Numismatics*. Oxford: Australian Institute at Athens, Oxbow Monograph 75: 8-16.
- Sheedy, K.A. and Ch. Papageorgiadou-Banis (eds.). 1997. *Numismatic Archaeology, Archaeological Numismatics*. Oxford: Australian Institute at Athens, Oxbow Monograph 75.
- Szemethy, H. 1999a. "Schatz geschmuggelt. Archäologisch wertvolle Münzen in bulgarischem Lkw," *Salzburger Nachrichten*, May 6: 4.
- Szemethy, H. 1999b. "Profis mit Metallsonden. Sicherstellte Münzen stammen aus Raubgrabungen," *Salzburger Nachrichten*, May 14: 4.
- Szemethy, H. 2000. "Frischer Erdgeruch, garantiert zwei Jahrtausende an Alter...," in M. Flasher (ed.), *Bewahren als Problem. Schutz archäologischer Kulturgüter*. Freiburg: Rombach Wissenschaften: 141-146.
- Tompa, P.K. 1998. "Ancient Coins as Cultural Property: A Cause for Concern?" *Journal of International Legal Studies* 4.1: 69-104.
- Tompa, P.K. and A.M. Brose. 2005. "A Modern Challenge to an Age-Old Pursuit: Can Cultural Patrimony Claims and Coin Collecting Coexist?" in K.F. Gibbon, ed., *Cultural Policy, Cultural Property, and the Law*. New Brunswick and London: Rutgers University Press: 205-216.
- von Kaenel, H.-M. 1994. "Die antike Numismatik und ihr Material," *SchMbl* 44.173: 1-12.

- von Kaenel, H.-M. 1995. "La numismatica antica e il suo materiale," *Bollettino di Numismatica* 13.1: 213-223.
- von Kaenel, H.-M. 1999. "Zum Münzumsatz im augusteischen Rom anhand der Funde aus dem Tiber - mit einem Nachtrag zur geldgeschichtlichen Bedeutung der Münzfunde in Kalkriese," in W. Schlüter and R. Wiegels (eds.), *Rom, Germanien, und die Ausgrabungen von Kalkriese. Internationaler Kongress der Universität Osnabrück und des Landschaftsverbandes Osnabrücker Land e.V. vom 2 bis 5 September 1996*. Osnabrück: Osnabrücker Forschungen zu Altertum und Antike Rezeption 1.
- von Kaenel, H.-M. 2004. "Kritische Anmerkungen zu aktuellen Diskussionen in der Bundesrepublik Deutschland," in W.-D. Heilmeyer and J.C. Eule (eds.), *Illegale Archäologie?* Berlin: Weißensee Verlag: 149-156.
- von Kaenel, H.-M. 2007. "Gauner, Gräber und Gelehrte. Antikenraub und Archäologie im Lichte der aktuellen Gesetzeslage," Paper read at the symposium, Gauner, Gräber und Gelehrte at the Johann Wolfgang Goethe Universität, 4 May, Frankfurt am Main.
- Walker, A.S. 1997. "Excavation Coins: the Use and Misuse of Numismatic Evidence in Archaeology," in K.A. Sheedy and Ch. Papageorgiadou-Banis (eds.), *Numismatic Archaeology, Archaeological Numismatics*. Oxford: Australian Institute at Athens, Oxbow Monograph 75: 17-26.
- Watson, P. and Todeschini, C. 2006. *The Medici Conspiracy: The Illicit Journey of Antiquities - from Italy's Tomb Raiders to the World's Greatest Museums*. New York: PublicAffairs.

La polis di Cirene in età adrianea: l'immagine dell'ideologia politica nella ricostruzione architettonica

Alberto Giudice

Premessa

A seguito della rivolta giudaica, svoltasi nel biennio 115 – 117 d.C., la città di Cirene, che rappresentava uno dei punti focali del conflitto, risultava essere in forte declino. Le fonti letterarie e le testimonianze archeologiche rilevano che la *polis* e il suo territorio furono duramente colpite dal tumulto tanto è vero che la *chora* fu trovata deserta e i monumenti pubblici furono distrutti¹.

Adriano intervenne con un intenso programma di ricostruzione volto al restauro dei principali monumenti della città come è tramandato dalle numerose testimonianze epigrafiche². L'intervento, però, non riguardò soltanto la ristrutturazione della *polis* ma comportò, come sarà evidenziato nel corso dello studio, anche la ricostruzione del tessuto sociale.

In questo saggio saranno delineati gli interventi che Adriano attua a favore di Cirene e sarà messa in evidenza anche l'ideologia politica, resa esplicita mediante determinate azioni, che sostiene l'azione dell'imperatore.

Gli interventi urbanistici

L'imperatore, come già sottolineato, interviene repentinamente nella ricostruzione degli edifici pubblici di Cirene. La sua azione, infatti, si esplicita, come è tramandato dalle testimonianze epigrafiche, sia sugli spazi del politico che sui complessi sacri³. Emblematico, a tal proposito, è l'intervento che il sovrano attua a favore del santuario di Apollo che, posto a Nord dell'acropoli nel luogo in cui sorgono le sorgenti del Dio e della Ninfa Cirene e rappresentando il luogo dell'identità religiosa della *polis*⁴, viene investito da una nuova fase di riorganizzazione dello spazio sacro che risulta essere strettamente legata alla rivolta giudaica, vale a dire che questa ultima costituisce il volano per il riordinamento dell'area di culto⁵. Adriano, infatti, compie numerosi interventi che vanno dal

¹ Le fonti principali per comprendere la violenza dell'azione sono Orosio e Cassio Dione che, anche se tinte di concetti che possono essere definiti di parte, creano un quadro sulle conseguenze della rivolta. Il primo descrive la Cirenaica come una terra desolata a seguito della rivolta giudaica se non vi fosse stato l'intervento dell'imperatore Adriano. Il secondo, invece, si sofferma sull'efferatezza dei Giudei; infatti tramanda che i rivoltosi uccisero senza pietà 220.000 uomini. Cassio Dione 68. 32. 1 – 3; Orosio, *Adversus Paganos*, 7.12. 6. Sull'argomento si vedano, inoltre, i contributi di Diringer 1931, pp. 94 – 104; Applebaum 1954, pp. 23 – 56; Fuks 1961, pp. 98 – 104; Laronde 1988, pp. 1043 – 1049; Boatwright 2000, pp. 173 – 174.

² Sulle testimonianze epigrafiche si vedano i contributi di Smallwood, # 60 = *AE* 1928, 2; Idem, # 59 = *AE* 1951, 208; Gasperini 1971, pp. 1 – 22.

³ Sull'argomento si vedano i contributi di Laronde 1988, pp. 1049 – 1052; Boatwright 2000, pp. 177 – 182.

⁴ La collina della Myrtousa fu dedicata al Dio sin dall'epoca della fondazione di Cirene. Sull'argomento si vedano i contributi di Pernier 1935; Stucchi 1961, pp. 55 – 81; Stucchi 1975, pp. 16 – 19, 92 – 93, 196 – 197, 237 – 239, 256, 335; Laronde 1987, pp. 104 – 105, 178; Parisi Pressice 1987, p. 144; Idem 1987 a, pp. 35 – 40; Idem 1987 b, pp. 121 – 155; Stucchi 1994, p. 166; Ensoli – Parisi Pressice – Valentini 2000, 105 – 135.

⁵ Si sottolinea che la rivolta giudaica costituisce l'impulso per la ristrutturazione del santuario di Apollo. Lo spazio sacro, infatti, è oggetto di una intensa riorganizzazione che, anche se viene piegata

restauro delle terme⁶, poste nel settore Nord – orientale del santuario e costruite per volere di Traiano⁷, alla sistemazione dell'area cultuale come attesta sia la costruzione dei nuovi propilei di ingresso che la pratica di restauri. Questi ultimi non furono cospicui ma riguardarono la ricostruzione di alcune aree connesse al culto di Apollo, azione che consente di carpire che in questo periodo viene rinnovato il culto della divinità⁸. Emblematico di questo atteggiamento è il restauro della fontana di *Philothales* che, costruita nell'ultimo quarto del IV secolo a.C. in onore del Dio⁹, aveva un'importante funzione cultuale nell'ambito del rito delle "divinità letoidi" e veniva utilizzata durante i banchetti sacri¹⁰. Anche il tempio di Afrodite, impiantato nel IV secolo a.C. nel luogo in cui sorgeva il giardino sacro alla dea¹¹, subì alcune modifiche che riguardarono la ricostruzione della facciata che fu dotata, infatti, di colonne doriche lisce e di una gradinata di accesso¹².

L'imperatore, inoltre, impegnò i propri sforzi nella costruzione di nuovi propilei che ebbero il fine di ridurre il *temenos* del santuario¹³. Il loro posizionamento, infatti, più ad Ovest rispetto a quelli Greci consentì di tagliare fuori dall'area santuariale gli edifici non connessi con il culto di Apollo come le terme, il Donario degli Strateghi e il tempio di Afrodite, mettendo in evidenza, in questo modo, l'enfasi, o meglio, la centralità data al culto del dio in questo periodo¹⁴. Non sono documentati, infine, interventi sul tempio di Apollo in età adrianea; infatti questo risulta essere restaurato soltanto nell'età di Commodo, come indica l'epigrafe sull'architrave dell'edificio, anche se questo dato non esclude che Adriano abbia dato inizio ad alcuni interventi completati alla fine del II secolo d.C.¹⁵.

Cospicui furono gli interventi realizzati nell'*agorà* che fu oggetto di un vasto programma di ristrutturazione. L'intervento di Adriano, infatti, fu cospicuo e riguardò sia il ripristino dei principali edifici pubblici presenti in essa che una modifica sostanziale che portò alla completa unificazione delle due terrazze¹⁶. Queste

alla particolare ideologia di Adriano, risulta essere un intervento necessario a seguito delle distruzioni che attuano i giudei nei confronti degli edifici di culto che rappresentano il simbolo della religione greco – romana. Sull'argomento si veda la nota n° 1.

⁶ Gli interventi di Adriano riguardano la trasformazione dell'*apoditerium* in *frigidarium* e l'aggiunta di ulteriori ambienti nel settore Ovest del complesso. Sull'argomento si veda Ensoli – Parisi Pressice – Valentini 2000, op. cit.

⁷ Ensoli – Parisi Pressice – Valentini 2000, op. cit.

⁸ Sugli interventi si veda la nota n° 4.

⁹ La fontana fu costruita, a Sud del tempio del Dio, alla fine del IV secolo a.C. da Philothales. Questi la dedicò ad Apollo e rappresenta la monumentalizzazione di una fontana più antica da datare al V secolo a.C. Sull'argomento si vedano i contributi di Stucchi 1975, pp. 105 – 107; Ensoli 1987, p. 164; Idem 1996, pp. 79 – 86; Ensoli – Parisi Pressice – Valentini 2000, op. cit.

¹⁰ Ensoli – Parisi Pressice – Valentini 2000, op. cit.

¹¹ Il tempio era un *oikos*, provvisto di crepidine di tre gradini, è connesso, come si evince dalle recenti indagini, con l'ambito della fertilità. Sull'argomento si vedano i contributi di Stucchi 1975, pp. 53 – 54, 241 – 242; Parisi Pressice 1987 a, op. cit.; Idem 1987, op. cit.; Ensoli 1996, pp. 96 – 100.

¹² Sull'argomento si veda Ensoli – Parisi Pressice – Valentini 2000, op. cit.

¹³ I propilei romani mantengono una tipologia architettonica tipicamente greca; infatti sono composti da un corpo avanzato, che comprende quattro colonne lisce, che immette in un vestibolo che presenta al fondo un portale costituito da due pilastri sormontati da un epistilio. Sull'argomento si vedano i contributi di Stucchi 1975, pag. 271; Ensoli 1996, op. cit.

¹⁴ Si ricordi che i propilei presentano un'epigrafe in cui si ricorda l'unione tra Apollo e la ninfa Cirene che portò alla fondazione mitica della città da parte del dio in onore della sua sposa. SEG IX, 190.

¹⁵ Sugli interventi si veda la nota n° 4.

¹⁶ L'*agorà* di Cirene occupa uno spazio quadrangolare molto ampio delimitato a Nord da un salto di quota del terreno e a Sud da un'asse di comunicazione naturale che collega la città alta (acropoli) con la piazza. L'asse stradale, posto ad una quota maggiore di circa 1 m rispetto all'*aulè* dell'*agorà*, divide lo spazio pubblico in due complessi monumentali: il settentrionale (Platea o Terrazza Inferiore) che ospita

furono unificate attraverso due espedienti: la costruzione di un arco di ingresso comune lungo il versante occidentale dello spazio pubblico e la creazione di una pavimentazione omogenea su entrambe le terrazze. Per quel che concerne gli interventi sugli edifici presenti nello spazio pubblico è da dire che anche su questi l'attività dell'imperatore fu cospicua.

Sulla terrazza inferiore, posta a Nord della *Skyrotà*, l'azione di Adriano portò alla obliterazione del c.d. santuario dell'Anax¹⁷, dedicato ad Aristeo e posto a Sud del "santuario" delle divinità auguste, al di sotto della nuova pavimentazione ed alla eliminazione dell'Heroon, posto sul versante orientale dell'*agorà*, di Batto¹⁸.

Gli interventi, però, riguardarono anche la ricostruzione di alcuni edifici connessi, al pari dei precedenti, all'identità politica dei Cirenei. Emblematica, a tal proposito, è la costruzione del tempio di Apollo posto sul versante Sud – Occidentale dello spazio pubblico: questo fu notevolmente modificato rispetto all'assetto che conservava nelle epoche precedenti¹⁹. L'edificio, infatti, fu ampliato lungo il lato Est attraverso la costruzione di un pronao e di un cortile colonnato che conduceva verso la cella che, posta sul versante occidentale, inglobava l'*oikos* rettangolare di età ellenistica²⁰. La facciata del tempio era in struttura isodoma e presentava un ampio ingresso centrale, scandito da due colonne doriche, che immetteva nel pronao. Da questo si entrava, come già accennato, nel cortile che comprendeva due portici affrontati, posti rispettivamente a Sud e a Nord del complesso, che si aprivano su un corridoio centrale a cielo aperto avente il fine di dare luce alla cella che risulta essere formata da un ambiente rettangolare²¹.

Un ulteriore intervento viene compiuto sull'edificio per riunioni pubbliche posto a Nord del precedente complesso²². Questo, infatti, viene ampliato verso Sud, in modo da congiungersi con il tempio di Apollo, e ciò causa una profonda modifica che riguardò l'ingresso e il settore interno: il primo fu diviso in tre passaggi attraverso l'immissione di due colonne doriche; il secondo fu dotato di gradinate curvilinee che sostituirono quelle rettilinee²³.

l'*aulè* e il meridionale (Platea o Terrazza Superiore) che sino all'età ellenistica non fu utilizzata per l'impianto di edifici pubblici. Sull'argomento si vedano Stucchi 1965, p. 69; Bacchielli 1981, p. 27; Ensoli 2000, pp. 59 – 80; Giudice 2006, pp. 5 – 10.

¹⁷ Il santuario dell'Anax è un edificio circolare che presenta al suo interno un altare della stessa forma. Questo fu costruito nella prima metà del V secolo a.C. e sopravvisse fino alla rivolta giudaica. Fu dedicato ad Aristeo che, figlio di Apollo e Cirene, era considerato il fondatore mitico della città. Sull'argomento si vedano i contributi di Bacchielli 1995, p. 162; Santucci 1995, pp. 523 – 536; Idem 2000, p. 83.

¹⁸ L'Heroon dell'ecista fu fondato nella prima metà del VI secolo a.C. ed era composto da una tomba ricoperta da un tumulo. Nel IV secolo a.C. il complesso fu modificato mediante la costruzione di un recinto racchiudente una tomba con tetto a doppio spiovente. Sull'argomento si veda Stucchi 1965, pp. 58 – 65, 111 – 114, 139 – 141; Ensoli 2000, op. cit.

¹⁹ Il tempio fu fondato all'epoca della fondazione di Cirene e venne dedicato ad Apollo Archegeta e rappresenta il più antico edificio di culto presente nell'*agorà*. Il complesso era un semplice *oikos* rettangolare che venne modificato nel corso del IV secolo a.C. che provocò una leggera riduzione dell'area occupata dal precedente. Purcaro 2001, pp. 25 – 80.

²⁰ Purcaro 2001, pp. 89 – 103.

²¹ Purcaro 2001, op. cit.

²² L'edificio per riunioni pubbliche fu immesso nello spazio pubblico nel V secolo a.C. ed era un edificio rettangolare, orientato Nord – Sud, avente l'ingresso a Sud. Al suo interno sembra che avesse delle gradinate disposte a π . In età tolemaica l'edificio subì una modifica che riguardò l'ingresso, spostato ad Est, e la disposizione delle gradinate che vennero spostate lungo il settore settentrionale e meridionale del complesso in modo da lasciare al centro uno spazio libero posto in corrispondenza dell'ingresso. Sull'argomento si veda Purcaro 2006, pp. 135 – 138.

²³ Purcaro 2001, op. cit.

Sempre nello stesso versante, a Nord dell'edificio per riunioni pubbliche, il portico O4²⁴ subì una modifica nella parte interna attraverso l'immissione di una colonna ionica lungo l'estremità settentrionale e l'immissione di basi atte ad ospitare statue raffiguranti gli imperatori²⁵.

Cospicui interventi furono effettuati anche lungo il versante settentrionale. Il portico B6, infatti, subisce rimaneggiamenti nel colonnato interno²⁶ e l'edificio delle divinità auguste²⁷ è oggetto di restauri sostanziali. Questo fu dotato di un pronao che fu ottenuto mediante la costruzione di un muro divisorio ricavato in corrispondenza della terza colonna²⁸.

Cospicui furono gli interventi lungo la terrazza superiore che fu dotata di un arco di ingresso monumentale, posto all'estremità occidentale dello spazio pubblico, e furono ampiamente restaurati gli edifici ivi presenti²⁹. Il tempio di Zeus³⁰ fu ricostruito attraverso l'immissione di un alto podio che consentì di conferire all'edificio un pronao profondo scandito da quattro colonne di ordine dorico³¹. Anche il *Nomophylakeion*, posto ad Ovest del tempio di Zeus, fu restaurato e fu dotato di un nuovo ingresso³².

Sempre in età adrianea, inoltre, avvenne il restauro del *Caesareum* che rappresentava, vista la presenza della Basilica, il foro della città³³. Adriano intervenne sia nella ricostruzione del vasto ambiente porticato rettangolare che nella Basilica come documentano le epigrafi ivi rinvenute³⁴. L'azione riguardò sia la ricostruzione del muro perimetrale del complesso che la modifica della Basilica che fu dotata di un abside, preceduta da una grande aula rettangolare dotata di tre navate, posta all'estremità Ovest. Questa costituiva la parte più importante dell'edificio e comprendeva sei nicchie che accoglievano statue formanti un ciclo statuario connesso alla funzione che aveva l'edificio³⁵.

²⁴ Il portico fu costruito nel IV secolo a.C. e sostituì il c.d. Edificio a Parasceni. L'edificio, orientato Nord/Sud, all'interno presentava quattro colonne di ordine dorico. Bacchielli 1981, pp. 91 – 100.

²⁵ Bacchielli 1981, pp. 167 – 179.

²⁶ Stucchi 1965, pp. 147 – 177.

²⁷ Stucchi 1965, pp. 207 – 217.

²⁸ Stucchi 1965, pp. 247 – 250.

²⁹ La terrazza superiore iniziò ad essere occupata da edifici a partire dal 321 a.C. Qui sorgevano numerosi edifici come il pritanoo, il *nomophylakeion* e il tempio di Zeus che furono costruiti nel corso dell'età ellenistica. Sull'argomento si veda Ensoli 2000, op. cit.

³⁰ Il tempio di Zeus fu costruito nel II secolo a.C. con orientamento Nord – Sud. Questo poggiava su una crepidine di tre gradini e comprendeva un podio tetrastilo. Sull'argomento si veda Ensoli 2000, p. 89.

³¹ Ensoli 2000, op. cit.

³² L'edificio sorge nel IV secolo a.C. e rappresenta un archivio di documenti dove hanno sede i magistrati preposti all'autenticazione degli atti pubblici e privati. È un edificio rettangolare, orientato Nord – Sud, con l'ingresso rivolto lungo il versante orientale che fu spostato, nel II secolo a.C., a Sud. Sull'argomento si veda Ensoli 2000, p. 85.

³³ Il complesso insiste sul luogo in cui era posto il ginnasio della città, costruito nel corso del IV secolo a.C., e monumentalizzato nel II secolo della stessa era. Il ginnasio occupava una superficie di circa un ettaro e risultava essere formato da due componenti architettoniche distinte: il quadriportico di ordine dorico a sud, che occupa i tre quarti della superficie dell'intero complesso, e alcuni ambienti a Nord. Questo fu trasformato in foro nel corso dell'età romana come lascia comprendere la presenza della basilica costruita nella seconda metà del I secolo d.C. Sull'argomento si vedano i contributi di Luni 2000, pp. 91 – 102; Idem 2006, pp. 37 – 49; Giudice 2006 a, pp. 11 – 14.

³⁴ Gasperini 1971, op. cit.

³⁵ Nell'ambiente sono state rinvenute le raffigurazioni di Nemesis e Tyche che risultano essere affiancate da Themis, come indica l'iscrizione del nome su una porzione di pavimento strettamente connesso con una delle sopra indicate nicchie. La grande nicchia centrale, posta in asse con la navata centrale, doveva ospitare un altro gruppo statuario che comprendeva, come suggeriscono gli studiosi, la

Cospicui furono gli interventi nel santuario di Zeus Olympios che risulta essere stato oggetto di restauri già in età adrianea anche se la completa ricostruzione del tempio avvenne tra il 172 e il 175 d.C., sotto il proconsolato di Claudio Attalo, come indica l'epigrafe dedicatoria apposta sugli architravi³⁶. Il tempio, infatti, subì una serie di ristrutturazioni nella parte interna che causa la ricostruzione della cella e il rifacimento della planimetria³⁷. Dinanzi alla fronte dell'edificio sacro, infine, viene costruito un piccolo complesso interpretato come un tempietto avente lo scopo di accogliere le funzioni sacre in onore del Dio sino alla ricostruzione del luogo di culto vero e proprio nella seconda metà del II secolo d.C.³⁸.

L'immagine dell'ideologia politica nella ricostruzione architettonica

Gli interventi compiuti da Adriano nella *polis* di Cirene vanno inseriti, per comprenderne il programma politico perseguito dall'imperatore nella città, nel contesto ideologico di appartenenza. È da sottolineare, infatti, che l'intervento dell'imperatore a favore di Cirene non rappresenta una mera azione di ripristino di quei complessi che erano stati colpiti dalla rivolta giudaica: la scelta di concentrare l'azione su determinati edifici consente di comprendere l'ideologia politica che si cela dietro la ricostruzione architettonica. In modo particolare il restauro di alcuni edifici hanno il fine di rendere esplicito il programma politico dell'imperatore.

L'azione di Adriano si concentra, come si è già detto nel precedente paragrafo, su due aspetti fondamentali: il ripristino dei complessi costruiti dai romani, da una parte, e il restauro degli spazi politico – religiosi della città greca, dall'altra. Per quel che concerne il primo punto è da dire che il restauro dei monumenti romani, come le terme di Traiano nel santuario di Apollo, e il *Caesarum*, rappresentano un atto dovuto all'affermazione di alcuni istituti funzionali ai costumi romani³⁹.

Più importante, al contrario, risulta essere la ricostruzione degli spazi politici e religiosi della *polis* di Cirene che rilevano, come già accennato, l'ideologia di Adriano. Emblematico, a tal proposito, è l'intervento che l'imperatore promuove nel santuario di Apollo che porterà sia al restauro di alcuni edifici che alla ridefinizione dei limiti dello spazio sacro attraverso la costruzione di nuovi propilei⁴⁰. È

statua di Adriano affiancata da quella di Sabina e di Traiano. Sull'argomento si veda Luni 2000, op. cit.; Idem 2006, op. cit.

³⁶ SEG, XVII, 800 – 801. Sull'argomento si veda Parisi Pressice 2000, pp. 137 – 143.

³⁷ Sull'argomento si vedano i contributi di Goodchild – Reynolds – Herington 1972, pp. 30 – 62; Parisi Pressice 2000, op. cit.

³⁸ Parisi Pressice 2000, op. cit..

³⁹ Per quel che concerne gli edifici di epoca romana è da dire che questi sono poco cospicui a Cirene. È da ricordare, infatti, che sia in epoca augustea che nelle epoche successive l'arrivo dei Romani non si caratterizza per la modifica del tessuto urbano della città di Cirene. Si continuano ad utilizzare gli spazi che erano già in uso in epoca Greca e soltanto a partire dalla seconda metà del I sec. d.C. nel luogo in cui sorgeva il ginnasio si imposta il foro con la basilica. Si ricordi, inoltre, che a Cirene la comunità romana era divisa da quella greca che continuava a mantenere i propri privilegi come si evince dagli editti di Augusto. La scelta di ricostruire quegli edifici connessi al mondo romano, in conclusione, era un modo per accontentare, in un certo senso, i cittadini romani nella città. Si sottolinea, infatti, che gli edifici romani che vengono ricostruiti sono le terme, luogo fondamentale per il costume romano, e il foro con la basilica luogo in cui i Romani vivevano la vita pubblica. Sull'argomento si vedano i contributi di Laronde 1988, pp. 1024 – 1052; Boatwright 2000, op. cit.

⁴⁰ Gli interventi compiuti nel santuario di Apollo sono cospicui e rilevano l'interesse di Adriano per i costumi di Cirene. È da notare che l'interesse dell'imperatore si concentra sul recupero del culto di Apollo.

interessante notare che questa azione consente di tagliare fuori dal *temenos* alcuni edifici non connessi con il culto di Apollo rilevando, così, la centralità data al dio in questo periodo. L'enfasi, inoltre, posta sul culto di Apollo è da notare anche nel restauro della fontana di Philothales che, come già sottolineato, svolgeva un'importante funzione culturale nell'ambito del rito sacro⁴¹. La definizione dei limiti rende manifesto il rispetto che l'imperatore ha per il culto di Apollo ma soprattutto la volontà di recuperarne gli aspetti originari attraverso l'eliminazione dallo spazio sacro di quegli edifici che nulla avevano a che fare con la divinità poliade poiché erano stati posti in periodi successivi alla fondazione della città⁴². L'enfasi, quindi, non viene posta soltanto sul culto di Apollo ma anche sulla fondazione della colonia greca che vede come primo atto costitutivo la dedica della collina della Myrtousa alla divinità⁴³. Attraverso tale azione l'imperatore rende esplicita l'intenzione di rifondare la città secondo i costumi greci, vale a dire, di esaltare nel presente le origini greche dei Cirenei mediante un'azione rituale di grande portata: la definizione dei limiti del santuario della divinità poliade della città ripete, simbolicamente, l'azione della fondazione della *polis*⁴⁴.

Veniamo, ora, allo spazio pubblico. Nel corso del precedente paragrafo si è evidenziato che l'imperatore sceglie di concentrare la propria azione su determinati edifici dato che consente di comprendere il messaggio che il sovrano vuole trasmettere ai cittadini. L'intervento si concentra su due aspetti fondamentali: la creazione di uno spazio architettonico unitario da un lato⁴⁵; il restauro degli edifici già presenti dall'altro. L'intervento dell'imperatore si esplicita nella ricostruzione dello spazio pubblico della città e nel fare ciò concentra la propria azione sugli edifici, mostrando di seguire dei modelli precedenti di età ellenistica⁴⁶, più rappresentativi della identità politica della città. Emblematico, a tal proposito, è l'intervento sul tempio di Apollo Archegeta, sul *Nomophylakeion* e sull'edificio per riunioni pubbliche che rende manifesta l'ideologia di Adriano: l'intervento su questi edifici nasconde un messaggio politico di grande portata. La ricostruzione, infatti, degli edifici pubblici tradisce la volontà di rispettare, al pari dei suoi predecessori⁴⁷,

⁴¹ La fontana era fornita dalle sorgenti sacre poste sulla terrazza superiore e si sottolinea che questa svolgeva una importante funzione nel << *culto delle divinità letoidi ed era utilizzata, inoltre, sia nei banchetti svolti nell'Hestiatorion eretto subito a est, dietro al cosiddetto Donario a Gradinata, sia nelle pratiche rituali che avevano luogo nel contiguo Tempio di Iside*>>. Sull'argomento si veda Ensoli – Parisi Pressice – Valentini 2000, p. 130.

⁴² La costruzione dei propilei romani consente di tagliare fuori le terme, volute da Traiano, il Donario degli Strateghi, costruito in onore del Dio nel 308 a.C., e il tempio di Afrodite che, sorgente nell'area del giardino sacro alla dea, fu impiantato nel IV secolo a.C.. Questi edifici sono tutti complessi che si impostano successivamente alla costruzione del santuario e che non erano connessi con il culto del dio. Sull'argomento si veda Ensoli – Parisi Pressice – Valentini 2000, op. cit.

⁴³ Al momento della fondazione della città i coloni dedicarono la collina della Myrtousa ad Apollo; infatti si iniziò a costruire il santuario lì dove sorgevano le sorgenti sacre ad Apollo ed alla ninfa Cirene. Sull'argomento si veda Ensoli – Parisi Pressice – Valentini 2000, p. 105.

⁴⁴ Si ricordi che sui propilei compare un'epigrafe dove si ricorda, in versi, la ierogamia tra Apollo e la ninfa Cirene. Il dio, infatti, rapì la ninfa e la portò in Nord Africa dove fondò la città in suo onore. L'epigrafe è emblematica dell'ideologia della rifondazione della città da parte di Adriano.

⁴⁵ Lo spazio pubblico fu unificato attraverso la costruzione di una pavimentazione omogenea e dell'arco posto nel settore occidentale dell'*agorà*. Sull'argomento si veda Ensoli 2000, op. cit.

⁴⁶ Nel processo di ricostruzione dello spazio pubblico Adriano mostra di seguire l'esempio dei Tolomei che si impegnano a ricostruire alcuni edifici che rappresentavano il simbolo dell'identità politica della città. Sull'argomento si veda Ensoli 2000, op. cit.; Giudice 2006, op. cit.

⁴⁷ I predecessori di Adriano mostrano di rispettare le tradizioni politiche di Cirene. Questo atteggiamento si attua sia nell'età ellenistica che in età Augustea. Emblematici, a tal proposito, sono gli

la legge vigente a Cirene prima della rivolta giudaica. In modo particolare l'azione di Adriano si esplicita sulla ricostruzione, come già accennato, di quegli edifici che costituivano il simbolo dell'identità politica di Cirene: la ricostruzione del tempio di Apollo Archegeta, divinità protettrice delle leggi, che rappresenta il primo edificio di culto sorto sull'*agorà* per mano dei fondatori, sottintende la rifondazione della città per mano dell'imperatore secondo l'esempio dei padri⁴⁸. Non è un caso, inoltre, che Adriano concentri la propria azione anche sull'edificio per riunioni pubbliche e sul *Nomophylakeion* che rendono manifesta la volontà, come già detto, di rispettare le tradizioni politiche di Cirene.

La ricostruzione, quindi, delle sedi delle antiche istituzioni della *polis* propaga un preciso messaggio politico: la rifondazione della città che si esplicita attraverso la ripetizione degli atti costitutivi dei fondatori⁴⁹. Emblematica, a tal proposito, è la scelta di obliterare il santuario dell'Anax, dedicato ad Aristeo, e la tomba di Batto. La scelta, infatti, di non ricostruire due importanti simboli dell'identità storico – politica di Cirene indica la volontà di rompere i legami con il passato ed è un'azione che si pone in rapporto con un'altra eseguita ad Atene. Nella *polis* greca, infatti, si conserva un arco su cui sono poste due epigrafi di fondamentale importanza⁵⁰. Si tratta di due iscrizioni, poste sulle due facciate del monumento, che documentano la presenza di una città adrianea e di una di Teseo. Il documento rende esplicita la volontà di riconoscere Adriano come il nuovo fondatore della *polis* e di sostituirlo, quindi, al fondatore mitico di Atene⁵¹. La medesima azione sembra essere compiuta a Cirene attraverso l'obliterazione dei monumenti dedicati ai fondatori della città. Ideologicamente, infatti, viene sostituito a questi e viene posto come neo – fondatore. In questo modo Adriano travalica, come già accennato, l'azione dei suoi predecessori essendo considerato come il fondatore di Cirene. Non è un caso che i cirenei attribuiscono all'imperatore l'epiteto di ecista dato che consente di rilevare l'azione di fondamentale importanza svolta da Adriano per la rifondazione della città⁵².

L'attività svolta dall'imperatore a favore della rifondazione di Cirene è resa esplicita anche dalle testimonianze epigrafiche. Queste documentano che l'azione di Adriano non si limita alla ricostruzione degli edifici distrutti durante la rivolta giudaica ma compie numerosi interventi a favore della ricostruzione socio – economica della città. L'imperatore, infatti, esorta gli abitanti di Cirene ad essere i rifondatori della loro patria, vale a dire che “supplica” i cittadini a comportarsi come

editti emanati da Augusto dove l'imperatore mostra di rispettare sia le leggi dei cirenei che l'assetto urbanistico che, infatti, non viene modificato sotto i Romani. Sull'argomento si veda la nota n° 35.

⁴⁸ All'epoca della fondazione lo spazio pubblico viene definito attraverso la costruzione del tempio di Apollo Archegeta, sul versante occidentale, e l'impianto dell'*oikos* di Opheles, sul versante orientale. La costruzione degli edifici portano, quindi, alla fondazione e definizione dello spazio pubblico che verrà progressivamente monumentalizzato. Sull'argomento si veda Giudice 2006, op. cit.

⁴⁹ Si ricordi che recenti studi hanno permesso di rilevare che al momento della fondazione di una *polis* i coloni dividevano lo spazio della città assegnando le << funzioni sin dal momento della fondazione. Appare, infatti, sempre più chiaro che già i coloni della prima generazione realizzano un'idea di città che non è affatto l'esportazione di un modello consolidato >> Greco 1997, p. 636. Lo stesso atteggiamento è seguito a Cirene dove i primi atti sono la definizione degli spazi sacri e pubblici. Sull'argomento si veda Giudice 2006, op. cit.

⁵⁰ Sulla funzione dell'arco si veda Calandra 1996, pp. 94 – 97; Etienne 2004, pp. 199 – 200.

⁵¹ Sull'interpretazione dell'epigrafe si veda il contributo di Calandra 1996, op. cit. con relativa bibliografia.

⁵² L'epiteto compare su un'epigrafe proveniente dall'*agorà* (SEG IX 136). Sull'argomento si veda Laronde 1988, p. 1050.

i propri padri in modo da partecipare al progetto di rifondazione della *polis*⁵³. Al sovrano, inoltre, viene attribuito il titolo di nomoteta che indica, ovviamente, l'attività di legislatore che svolge nella città⁵⁴. Questa attività è testimoniata anche da altre fonti: l'esistenza di una serie di lettere imperiali in cui sono presentate nuove leggi date da Adriano a Cirene che sembrano essere basate, come suggeriscono diversi studiosi, sull'esempio delle antiche norme⁵⁵.

La ricostruzione architettonica, quindi, voluta da Adriano, a seguito della rivolta giudaica, non può essere considerata soltanto come una mera azione di ripristino di quei monumenti che erano stati colpiti dal tumulto. La dettagliata analisi degli interventi compiuti, infatti, consente di comprendere che dietro la ricostruzione si cela una ideologia politica che intende recuperare le origini della *polis* di Cirene sia attraverso il restauro degli edifici più rappresentativi della città che mediante la promulgazione di leggi basate su quelle dei padri.

La ricostruzione degli spazi sacri e pubblici, quindi, ha la funzione di propagandare l'azione di rifondazione di Cirene voluta dall'imperatore che si esplicita, come sottolineato, attraverso azioni simboliche di grande impatto come la ridefinizione dei limiti del santuario di Apollo, posto sulla collina della Myrtousa, e la ricostruzione degli edifici pubblici posti nell'*agorà*: le azioni ripercorrono i primi atti eseguiti dai padri e gli edifici pubblici sono le sedi delle istituzioni politiche della città greca⁵⁶. La ricostruzione, quindi, voluta da Adriano rende esplicita la volontà di rifondare ex – novo la città mediante il recupero delle origini greche di Cirene.

Resta da spiegare, ora, il motivo che spinge l'imperatore a perseguire un simile atteggiamento che rispecchia, come già accennato, i modelli dei sovrani ellenistici che si presentavano come i campioni della libertà, intesa come autonomia politica, della città di Cirene⁵⁷. L'azione dei Tolomei, infatti, non fu diversa da quella di Adriano e ciò consente di evincere che l'imperatore si inserisce nel solco tracciato dai suoi predecessori. Si crea, inoltre, anche lo stesso atteggiamento di rispetto tra la città, che offre onore e devozione al *princeps*, e l'autorità imperiale che dona alla *polis* numerosi privilegi⁵⁸. È da sottolineare, però, che, se pur nella medesima dinamica di scambio, il rapporto che si stabilisce tra il sovrano e Cirene non riguarda una mera forma di evergetismo locale ma ha una portata ecumenica poiché attraverso il recupero delle origini greche la *polis* otterrà il diritto di entrare nel *koinon* del *Panhellénion* e di prendere parte, quindi, al progetto di unificazione del mondo

⁵³ Sull'argomento si vedano Fraser 1950, pp. 77 – 90; Reynolds 1978, pp. 111 – 121.

⁵⁴ Boatwright 2000, op. cit. Epigrafi SEG XVII 809 e SEG XVIII 731.

⁵⁵ Le antiche norme sono basate sulle leggi ancestrali di Sparta, madrepatria di Cirene, che sembrano essere rispettate anche dal rispetto di alcuni edifici che sono le sedi delle istituzioni della *polis* come si evince dalla ricostruzione dell'edificio per riunioni pubbliche. Sull'argomento si veda Reynolds 1978, op. cit.; Oliver 1989, # 123; Boatwright 2000, op. cit.

⁵⁶ Le azioni compiute sui complessi sacri e pubblici della città manifestano l'atteggiamento di Adriano. Emblematica, a tal proposito, è la decisione di non intervenire sul santuario di Zeus. L'imperatore, infatti, non sembra impegnare grandi sforzi nella ricostruzione dello spazio pubblico che viene fondato nel VI secolo a.C., quindi dopo la fondazione della città. Sul santuario di Zeus si veda Parisi Pressice 2000, op. cit.

⁵⁷ L'azione dei Tolomei si caratterizza per il rispetto della legge dei padri come si legge nel diagramma emanato da Tolomeo. SEG IX 1

⁵⁸ Il rapporto che si crea tra la città e il sovrano è tipica del mondo ellenistico dove si << crea una dinamica di scambio tra le città che offrono onori e devozione a un benefattore e il re, che a sua volta sarà tenuto, per rispetto della propria posizione e statuto di sovrano e benefattore, a donare ciò di cui lo si prega >>. Campanile 1998, p. 382.

greco, voluto fortemente dall'imperatore, sotto una comune egida religiosa⁵⁹. L'ingresso nel *koinon* consente alla città di Cirene di stabilire un legame privilegiato con l'autorità imperiale permettendo, in tal modo, la piena fusione della città all'impero romano⁶⁰. Il recupero delle origini greche della *polis*, quindi, rappresenta un importante mezzo ideologico della dominazione imperiale⁶¹.

⁵⁹ Adriano, come è tramandato dalle fonti letterarie, concentra la propria azione sulla pacificazione dell'impero e sulla rivalutazione delle province che furono poste al medesimo livello di Roma con il fine di consentire l'unità del vasto territorio amministrato dall'Urbe. A tal fine l'imperatore compie numerosi viaggi nelle province per risolverne di persona i problemi e tali peregrinazioni sono accompagnate da una serie di azioni che, opportunamente propagandate, daranno inizio ad un lungo periodo di pace nell'impero. È interessante notare che Adriano, allo scopo di unire il mondo greco al mondo romano, fonda il *Panhellénion* che ha la funzione di unificare l'intera grecità sotto una unica sfera religiosa. Si ricordi che nell'istituzione si crea un rapporto tra le città greche e l'imperatore poiché al suo interno il *koinon* trova il punto di riferimento nel culto di Adriano *Panhellénios* che rappresenta il punto di unione tra il mondo greco e quello romano. Sull'argomento si veda Calandra 1996, pp. 102 – 105; Giudice 2007, pp. 1 – 13.

⁶⁰ Spawforth – Walker 1986, pp. 96 – 101.

⁶¹ Giudice 2007, op. cit.

Bibliografia

Applebaum 1954

Applebaum S., *The Rebellion of the Jews of Cyrenaica in the Time of Traianus*, in *Zion* 19 (1954), pp. 23 – 56.

Bacchielli 1981

Bacchielli L., *L'agorà di Cirene, II, 1. L'area settentrionale del lato Ovest della Platea Inferiore*, Roma 1981.

Bacchielli 1995

Bacchielli L., *The Italian Archaeological Mission at Cyrene, 1993 – 1994*, in *LibyaAnt*, 1, (1995), pp. 161 – 164.

Boatwright 2000

Boatwright M. T., *Hadrian and the cities*, Princeton 2000, pp. 172 – 184.

Calandra 1996

Calandra E., *Oltre la Grecia. Alle origini del filellenismo di Adriano*, Napoli 1996.

Campanile 1998

Campanile M. D., *La vita cittadina nell'età ellenistica*, in *I Greci*, 2, III, a cura di S. Settis, Torino 1998, pp. 379 – 403.

Diringer 1931

Diringer D., *La grande sommossa giudaica nell'antica Cirenaica e le sue cause*, Atti del primo congresso di studi coloniali, Firenze 1931, pp. 94 – 104.

Ensoli 1987

Ensoli S., *Notizie sulla campagna di scavi del 1987 sulla terrazza della Myrtusa a Cirene*, in *Giornata Lincea* 1987, pp. 157 – 156.

Ensoli 1996

Ensoli S., *I rifornimenti idrici del Santuario cireneo di Apollo dal IV secolo a.C. alla fine dell'età tolemaica*, in *Scritti di Antichità* 1996, pp. 79 – 110.

Ensoli 2000

Ensoli S., *L'agorà*, in Bonacasa N. – Ensoli S. (a cura di), *Cirene*, Milano 2000, pp. 59 - 80.

Ensoli – Parisi Pressice – Valentini 2000

Ensoli S. – Parisi Pressice C. – Valentini W., *Il Santuario di Apollo*, in Bonacasa N. – Ensoli S. (a cura di), *Cirene*, Milano 2000, pp. 105 – 135.

Etienne 2004

Etienne R., *Athènes, espaces urbains et histoire. Des origines à la fin du III siècle ap. J. – C.*, Paris 2004, pp. 190 – 205.

Fraser 1950

Fraser P. M., *Hadrian and Cyrene*, in JRS, XL, (1950), pp. 77 – 90.

Fuks 1961

Fuks A., *Aspects of the Jewish Revolt in A. D. 115 – 117*, in JRS, LI, (1961), pp. 98 – 104.

Gasperini 1971

Gasperini L., *Le iscrizioni del Cesareo e della basilica di Cirene*, in QuadALibia, 6, (1971), pp. 3 – 22.

Giudice 2006

Giudice A., *Die Entwicklung der agorà von Kyrene als Beispiel für die Monumentalisierung des öffentlichen Raums*, in Forum Archaeologiae 40/IX/2006 (<http://farch.net>), pp. 5 – 10.

Giudice 2006 a

Giudice A., *Das Gymnasium von Kyrene im Kontext der urbanistischen Erneuerung im 2. Jahrhundert v.Chr.*, in Forum Archaeologiae 40/IX/2006 (<http://farch.net>), pp. 11 – 14.

Giudice 2007

Giudice A., *Gli olympieya in età adrianea. Architettura e funzione*, in Frankfurter elektronische Rundschau zur Altertumskunde 6, (2007), (<http://www.fera-journal.eu>), pp. 1 – 13.

Goodchild – Reynolds – Herington 1958

Goodchild R. G. – Reynolds J. M. – Herington C. J., *The Temple of Zeus at Cyrene*, in PBSR, 26, (1958), pp. 30 – 62.

Greco 1997

Greco E., *Definizione dello spazio urbano: architettura e spazio pubblico*, in I Greci, 2, II, a cura di S. Settis, Torino 1997, pp. 619 – 652.

Laronde 1987

Laronde A., *Cyrène et la Libye hellénistique. Libykai historiai de l'époque républicaine au principat d'Auguste*, Paris 1987.

Laronde 1988

Laronde A., *La Cyrénaique romaine*, in ANRW, II, 10, 1, (1988), pp. 1006 – 1052.

Luni 2000

Luni M., *Il quartiere orientale*, in Bonacasa N. – Ensoli S. (a cura di), *Cirene*, Milano 2000, pp. 91 – 102.

Luni 2006

Luni M., *Il quartiere dell'agorà*, in Luni M. (a cura di), *Cirene. "Atene d'Africa"*, Roma 2006, pp. 37 – 49.

Oliver 1989

Oliver J. H., *Greek constitutions of the early Roman emperors from Inscriptions and Papyri*, in *Memoires of the American Philosophical Society*, 178, Philadelphia 1989.

Parisi Pressice 1987

Parisi Pressice C., *Nuovi altari nel Santuario di Apollo a Cirene. Indagini preparatoria per la ricostruzione grafica delle fasi architettoniche dell'area sacra*, in *Giornata Lincea 1987*, p. 121 – 155.

Parisi Pressice 1987 a

Parisi Pressice C., *Sacrifici ed altari nel Santuario di Apollo*, in *Da Batto Aristotele a Ibn El-'As. Catalogo della mostra*, Roma 1987, pp. 35 – 40.

Parisi Pressice 2000

Parisi Pressice C., *Il quartiere dell'Olympieion*, in Bonacasa N. – Ensoli S. (a cura di), *Cirene*, Milano 2000, pp. 137 – 143.

Pernier 1935

Pernier L., *Il tempio e l'altare di Apollo a Cirene*, Bergamo 1935.

Purcaro 2001

Purcaro V., *L'agorà di Cirene, II, 3. L'area meridionale del lato ovest dell'agorà*, Roma 2001.

Purcaro 2001

Purcaro V., *L'edificio per riunioni pubbliche nell'agorà*, in Luni M. (a cura di), *Cirene. "Atene d'Africa"*, Roma 2006, pp. 135 – 138.

Reynolds 1978

Reynolds J., *Hadrian, Antoninus Pius and the Cyrenaican Cities*, in *JRS*, LXVIII, (1978), pp. 111 – 121.

Santucci 1995

Santucci A., *Il Santuario dell'Anax nell'Agorà di Cirene*, in *Cirenaica in età antica. Atti del Convegno internazionale di Studi*, Macerata 1995, pp. 523 – 536.

Santucci 2000

Santucci A., *Il Santuario dell'Anax*, in Bonacasa N. – Ensoli S. (a cura di), *Cirene*, Milano 2000, p. 83.

Smallwood 1966

Smallwood E. M., *Documents Illustrating the Principates of Nerva, Trajan and Hadrian*, Cambridge 1966.

Spawforth – Walker 1986

Spawforth A. J. – Walker S., *The World of the Panhellenion II. Three Dorian Cities*, in JRS, LXXVI, (1986), pp. 96 – 101.

Stucchi 1961

Stucchi S., *Le fasi costruttive dell'Apollonion di Cirene*, in QuadALibia, 4, (1961), pp. 55 – 81.

Stucchi 1965

Stucchi S., *L'Agorà di Cirene, I, 1. I lati nord ed est della platea inferiore*, Roma 1965.

Stucchi 1975

Stucchi S., *Architettura cirenaica*, Roma 1975.

Stucchi 1994

Stucchi S., *s. v. Cirene*, in EAA, Suppl. II (1971 – 1994), Roma 1994, p. 166.

Rezension zu: Fritz Graf – Sarah Iles Johnston, *Ritual Texts for the Afterlife. Orpheus and the Bacchic Gold Tablets* (2007)

Stian Sundell Torjussen

When Domenico Comparetti published the first monograph on these texts in 1910 about 12 gold tablets were known (although one of these was destined to be forgotten).¹ Since then, the number of published gold tablets has steadily increased in various publications up to and including the current book which catalogs 39 tablets.²

A central issue of the study of the gold tablets is their religious background, especially the question whether or not the myth of the dismemberment of Dionysos provides the mythical background for the tablets' texts. Graf and Johnston state their position in this debate already in the title of their study, and on the very first page they maintain that: "[t]he tablets belonged to those who had been initiated into the mysteries of Dionysus Bacchius and relied heavily upon myths narrated in poems ascribed to the mythical singer Orpheus." This point is argued further in the six chapters of the book.

The first chapter, "The tablets: An edition and translation" pp. 1-49, presents the tablets and gives a description of the grave and its goods (if any), a bibliography on each text, and a short critical apparatus for some of the tablets. The descriptions reveal how little we actually know about the contexts of some these texts. A few examples will suffice: The Rome tablet (no. 9) is "perhaps from the necropolis at Via Ostiense", the find spot of the tablet from Mylopotamos (no. 16) is "unknown", the Aigion tablets (nos. 20-22), we are told, are from "Hellenistic cist-grave[s]", while one of the Elis tablets (no. 23) was found in "a grave (Hellenistic?)". What we do have in most cases, however, is information on where the tablets have been found, information which has wisely been used as the organizing principle for the presentation of the tablets. This is an important contribution since it allow us to approach the texts from a new perspective. Zuntz's influential A, B, and C categorisation, from 1971, seems in any case rather superficial in wake of the publication of the Pelinna tablets (nos. 26a-b) in 1987 and the many short gold tablets. Other gold tablets, also discovered after Zuntz' study, such as the "proxies" to use Johnston's terminology (p. 95), are difficult to categorize except geographically since

¹ Comparetti, D. (1910). *Laminette orfiche*. Firenze. The second Pherae tablet (no. 28 in Graf and Johnston) was found in 1904 but not published until 2007, see Parker, R. and M. Stamatopoulou (2004, publ. 2007). "A New Funerary Gold Leaf from Pherai". *Arch. Eph.* 1-32.

² Murray in Harrison, J. E. (1903), *Prolegomena to the study of Greek religion*; Diels, H. (1912), *Die Fragmente der Vorsokratiker*; Olivieri, A. (1915), *Lamellae aureae orphicae*; Kern, O. (1922), *Orphicorum fragmenta*; Zuntz, G. (1971), *Persephone: three essays on religion and thought in Magna Graecia*; Colli, G. (1978). *La Sapienza Greca*; Pugliese Carratelli, G. (1993), *Le lamine d'oro 'orfiche'*; Pugliese Carratelli, G. (2001), *Le lamine d'oro orfiche. Istruzioni per il viaggio oltremondano degli iniziati greci*; Bernabé, A. and A. I. Jiménez San Cristóbal (2001). *Instrucciones para el más allá: las laminillas órficas de oro*; see also fragments 474-496 in Bernabé, A. (2005). *Poetae epici Graeci. Testimonia et fragmenta. Pars II, Fasc. 2: Orphicorum et Orphicis similibus testimonia et fragmenta*. Included should also be the surveys by Riedweg, C. (1998), "Initiation - Tod - Unterwelt. Beobachtungen zur Kommunikationssituation und narrativen Technik der orphisch-bakchischen Goldblättchen". In: F. Graf (ed.). *Ansichten griechischer Rituale. Geburtstags-Symposium für Walter Burkert*. Stuttgart & Leipzig, B. G. Teubner: 359-398; and Cole, S. G. (2003), "Landscapes of Dionysos and Elysian Fields". In: M. B. Cosmopoulos (ed.). *Greek Mysteries. The Archaeology and Ritual of Ancient Greek Secret Cults*. London & New York, Routledge: 193-217.

they only contain a name, a title, or both, sometimes combined with a greeting to the chthonic couple Persephone and Hades.

The second chapter, "A history of scholarship on the tablets" (pp. 50-65), written by Graf, provides an excellent overview of previous studies. The chapter aims to demonstrate the enduring importance of Comparetti's groundbreaking work on the gold tablets at the end of the nineteenth century. Comparetti's interpretation of the tablets as snippets of Orphic texts, especially texts which described the dismemberment of Dionysos, were quickly adopted by Dieterich and Rohde, and dominated scholarship on Orphism until the critiques of Wilamowitz and Linforth in the 1930s and 1940s. Graf's emphasis on how and, especially, why Orphism was presented as a predecessor to Christianity during the first decades of the twentieth century is very important and interesting, especially since one of the most ardent opponents to Comparetti's interpretation, Radcliffe Edmonds, focuses on the same issue, but argues that Comparetti's construction of Orphism was "a modern fabrication dependent upon Christian models that reconstruct the fragmentary evidence in terms of a unified "Orphic" church".³ Graf, by contrast, accepts Comparetti's interpretation (with some modifications), on the grounds that it is "the most economical hypothesis that combines all the facts we have at our disposition" (p. 57). He agrees with Comparetti that the texts of the gold tablet is best explained in light of the myth of the dismemberment of Dionysos. The critical voices of Wilamowitz, Linforth, and most recently Edmonds, who have argued that this myth is of a much later date than the gold tablets, are, according to Graf, expressing the opinions of the minority. The tablets can now safely be attributed to Dionysian cults, Graf argues, especially in view of the discoveries of the Hipponion plate (no. 1) and the Pelinna tablets.⁴ Graf nevertheless points out that today "no one would call the Orphic movement a religion or claim that early Christianity depended on Orphism" (p. 65).

The next chapter (pp. 66-93), written by Johnston, aims to demonstrate the antiquity of "The myth of Dionysus" (as the chapter is called). The myth is reconstructed at the beginning of the chapter as a tale where the infant Dionysos, sprung from the incestuous union of Zeus and Persephone, succeeds his father to the throne. Encouraged by Hera, the Titans lure Dionysos away from the throne using a variety of toys and other objects, and subsequently attack, dismember and devour him. Zeus punishes the Titans by burning them to ashes with his thunderbolts. From these ashes the human race is created. Humanity is thus composed of a Titanic and a Dionysian part which are in conflict with each other. The Titanic part remains as a "pre-primal" (as Johnston calls it) stain on our soul. Only if it is erased by performing the correct rituals in honour of Persephone, can human beings hope for a blissful afterlife by the help of a forgiving Persephone and her son Dionysos. Even though this reconstruction is based on Neoplatonic texts from the fifth and sixth centuries AD Johnston, following Bernabé, argues that the myth can be traced back to Pindar's frg. 133, quoted in Plato's *Meno*, which refers to "the grief of Persephone", as well as

³ Edmonds, R. G. (1999). "Tearing Apart the Zagreus Myth: A Few Disparaging Remarks On Orphism and Original Sin". *Cl. Ant.* 18(1): 35-73, p. 36.

⁴ Hipponion, lines 15-16, tr. Johnston, "And you, too, having drunk, will go along the sacred road on which other | glorious initiates and *bacchoi* travel" italics in original. Pelinna line 2, tr. Johnston, "Tell Persephone that the Bacchic One himself has released you".

several other fragments from the classical period.⁵ Johnston then offers a reconstruction of how the myth of the dismemberment as we have it on the gold tablets, came into being; at least four traditions on the death of Dionysos were combined by a *bricoleur* and, at some point, written down under the name of Orpheus, thus giving the religious text (*hieros logos* as it is argued later in the book) the necessary authority. This version of the myth was then spread throughout the Greek world already in the fifth century by *bricoleurs* known as the *orpheotelestai*, who brought with them a "hubbub of books" by Orpheus and Musaeus and offered rites designed to placate Persephone and thereby absolve humans from the guilt inherited from the Titans, and who were criticized by Plato and later authors for this.⁶ It was from one of these books that itinerant *manteis* produced the texts on the gold tablets. This not the place for a detailed discussion of Johnston's analyses.⁷ I will, however, draw attention to another reading of the Pindar fragment, proposed by Jens Holzhausen. Holzhausen finds it more likely that Pindar referred to the myth known from the Homeric Hymn to Demeter, and that by "Persephone's grief" Pindar means her despair after having been abducted by Hades.⁸ In the Homeric Hymn to Demeter Hades says that those who do not "appease your power with offerings, reverently performing rites and paying fit gifts, shall be punished for evermore."⁹ Humans, or rather, the initiated, thus know that they have to pay the price for Hades' transgression through the observation of the proper rites. Holzhausen's reading, which is not considered by Johnston, is very important since it demonstrates that the Pindar fragment is open to more than one plausible interpretation, and for this reason it is difficult to use the Pindar fragment as evidence for that the myth of the dismemberment of Dionysos was known already in Pindar's time. Our interpretation of this and other fragments are determined by whether we prefer "the most economical hypothesis that combines all the facts we have at our disposition" or a more fragmented view which acknowledges that this might not be possible due to the state of the textual evidence and that we therefore should focus on the function of the fragments in its immediate, historical context instead. This chapter obviously argues in favour of the former option, but it is important to note that even though, as Graf suggests, most scholars agree with this hypothesis, the debate is still ongoing.

The next chapter, "The eschatology behind the tablets" (pp. 94-136), also by Johnston, explores the relationship of the gold tablets with Greek eschatology, especially the Dionysos myth as reconstructed in the previous chapter, but also with similar ideas discussed in the works of writers such as Plato and Pindar. Johnston divides the tablets into three groups, the "mnemonic tablets," which contain a detailed description of the underworld and advice for the deceased on where to go and what to say, the "purity tablets", where the deceased's ritual purity is emphasized, and the "proxies", which have been described briefly above. Concentrating on differences between these groups and between tablets within each group, and by showing that the texts drew inspiration from several sources, Johnston argues (correctly I believe) that the authors of these tablets were *bricoleurs*, identified as the itinerant *orpheotelestai*, whose eclectic attitude makes it impossible to reconstruct a homogeneous

⁵ Bernabé, A. (2002). "La toile de Pénélope: a-t-il existé un mythe orphique sur Dionysos et les Titans?" *Rev. Hist. Rel.* 2002(4): 401-433.

⁶ *Pl. Resp.* 364b-365a.

⁷ I will explore this more thoroughly in my forthcoming Phd dissertation on Orphism.

⁸ Holzhausen, J. (2004). "Pindar und die Orphik zu frg. 133 Snell/Maehler". *Hermes* 132(1): 20-36.

⁹ *Hom. Hymn. Dem.* 366-369, tr. Evelyn-White; Holzhausen p. 33.

eschatological background for the whole corpus.¹⁰ A main function of these tablets was nevertheless to ensure for the dead, in whose graves they were found, a better afterlife through the special knowledge gained by initiation. Regarding which mystery cult the dead were initiated into, Johnston maintains that while the Hipponion (no.1) and the Pelinna tablets (26 a and b) suggest a Dionysiac context, the other tablets might have been used in other mysteries as well. This means that we need not see the differences in the plates as mistakes, or deviations from a hypothetical "original" source. Johnston's treatment of the "right/left problem", however, does not seem entirely convincing and in fact undermines, to some extent, the concept of *bricoleurs*. This "problem" concerns the directions (left and right) given on the mnemonic tablets. The longer tablets operate with two springs. The first is to be avoided, while the second, Mnemosyne's spring, is the the deceased's goal. While most of these tablets locate the Mnemosyne's spring on the right side of Hades, others tell the deceased to keep clear of the first spring and "proceed further" until he or she reach Mnemosyne's spring. Furthermore, the unnamed spring (almost certainly Lethe) which is to be avoided is sometimes on the left side, sometimes on the right. The mnemonic tablets from Crete, however, does not mention this spring at all. In order to explain these differences, Johnston turns to Pindar and Plato since she believes the eschatological scheme behind the tablets must also have inspired these authors. Johnston identifies three types of dead souls in the eschatology of Plato's and Pindar's works, and although their characterization varies, Johnston believes that this division reflects that in the eschatology behind the gold tablets. To substantiate her claim, Johnston argues that the deceased has already started down the right-hand path and that it is along this path that he or she first encounters the spring which is to be avoided. At the first crossroads, then, the incurably evil souls take the road to the left, while the souls of the good take right hand path. Then as the souls approach the first spring, the good are further subdivided and the "good", who will drink here, are separated from the "good plus", as Johnston calls them, who proceed to Mnemosyne's spring. These "good plus" are the initiated owners of the gold tablets. Thus by assuming the first crossroads separating the evil from the good and the good plus, Johnston find a tripartite division of souls in the eschatology behind the gold tablets, just as we find it in Plato and Pindar. This shows that (a) the eschatology behind the gold tablets associated right with good and left with evil, and (b) that the gold tablets can be used as evidence for a connection between Orphic texts and the writings of Plato and Pindar. The main problem with this reading is that the initial crossroads imagine by Johnson is not described on any of the tablets. This, argues Johnston, can be explained by the fact that the material on which the texts are written, gold, was so expensive that the information on the tablet should only be the most important. This is an *argumentum ex silentio*.

There are, furthermore, at least two factors that speak against Johnston's interpretation here. First, although Mnemosyne's spring is most often on the right side, it is not always so. In the oldest surviving tablet, from Hipponion, the spring to be avoided is on the right side, while the deceased is told to "proceed to the lake of Mnemosyne". Second, I cannot see any evidence that the eschatology behind the mnemonic tablets distinguished three different destinies for dead souls. The longer

¹⁰ E. g. at p. 130: "Different *orpheotelestai*, operating in different parts of the Greek world at different times, shared the idea that the soul would have to pronounce something to Persephone or her representatives, but either deliberately or through the accidents of transmission of a tradition that was primarily oral, they diverged with respect to specifics."

tablets focus on a choice between two springs. This conforms to what Plato ascribes to the *orpheotelestai* in his criticism of them,¹¹ and the same distinction is found in the *Homeric Hymn to Demeter*. It is this distinction we are dealing with in the gold tablets; between initiate and non-initiate. I thus see no need to introduce a hypothetical third alternative here.

Chapter 5, "Dionysiac mystery cults and the Gold Tablets" (pp. 137-164), written by Graf, attempts to link the corpus of gold tablets with the Dionysiac mysteries and their rites. Graf shows, convincingly, that the tablets contain texts taken from initiation rituals by pointing to the curious mixture of hexameter and unmetrical passages such as the intentional insertion of *trisólbie* in the first line of the Pelinna tablets (which ruins the meter) instead of e.g. *mákar* (which would have preserved the meter).¹² Since Graf and Johnston see the tablets as Bacchic, Graf continues with a short survey on Dionysiac rituals in order to find similarities. The result is negative and forces Graf to conclude that the gold tablets' "place in the scenario of Bacchic mystery rites still eludes us." (p. 150, see also p. 157). The archaeological contexts of the tablets is not very helpful either since most of the finds are either not described properly by the initial excavator(s) or because they simply do not contain any evidence suggesting a special Dionysiac rite. There are, however, some traces of Dionysiac cult among the grave goods, such as the maenad statuette found in the Pelinna grave, and in some of the texts, for example the Hipponion and Pelinna tablets, and also in the tablets from Pherae (no. 27), where a thyrsos is mentioned twice, and Amphipolis (no. 30), where the deceased is described as "pure and sacred to Dionysus" (tr. Johnston). Whether the Dionysiac references in the tablets are sufficient to conclude that all tablets belonged to such cults is, as Graf maintains, uncertain, especially in light of the *bricoleur* theory convincingly argued by Johnston in the previous chapter. Yet, Graf argues that there is a connection between the tablets and Dionysiac cults and that the differences between Bacchic rites and the rites referred to in the gold tablets are reconciled by the Orphic anthropogony known from the myth of the dismemberment of Dionysos Zagreus. Thus, his conclusion depends on the dating of this myth, a matter which, in my opinion, is not settled.¹³

The last chapter, "Orpheus, his poetry, and sacred texts" (pp. 165-184), is a joint effort by Graf and Johnston. The chapter's scope is to show, through a survey of Archaic, Classical, and Hellenistic sources describing Orpheus as an Argonaut, singer, magician, and initiator, why Orpheus was so well suited to be used as an authority in eschatological texts. Especially Orpheus' reputation as the originator of *teletae* in general and his visits to Hades must have played an important role here. For these and other reasons authors ascribed their work to him in order to give their texts an outlook of great antiquity (since Orpheus according to tradition was older than Homer and Hesiod) and truth. These hieroi logoi were especially important for the small mystery cults. Graf and Johnston believe that the gold tablet permit us glimpses into their cult

¹¹ Pl. *Resp.* 365a.

¹² For Graf's previous thoughts on the ritual references in the Pelinna tablets, see Graf, F. (1991). "Textes orphiques et rituel bacchique. A propos des lamelles de Pélinna". In: P. Borgeaud (ed.). *Orphisme et Orphée. En l'honneur de Jean Rudhardt*. Genève, Librairie Droz S. A.: 87-102, where he argued that the ritual referred to was an initiation (p. 98 f.), and Graf, F. (1993). "Dionysian and Orphic Eschatology: New Texts and Old Questions". In: T. H. Carpenter and C. A. Faraone (ed.). *Masks of Dionysus*. Ithaca & London, Cornell University Press: 239-258, for the opposite conclusion (esp. pp. 248-250).

¹³ Cf. Edmonds, and on chapter 3 above.

practices, although, as they point out, the gold tablets themselves are not to be considered hieroi logoi. This leads up to their conclusion regarding the authors of the gold tablets which sums up the main argument of the book: "We assume that the wandering *manteis* and *agyrtai*, whom Plato credits both with the performance of individual mystery initiations and with the creation of curse tablets, and whom we typically identify with *orpheotelestai*, given that they validate their practices through the books of Orpheus and Musaeus, were responsible for creating most of the physical tablets – that is, for inscribing upon the sheet of gold the words the initiate would need after death." (p. 184).

At the end of the book Graf and Johnston provide a short appendix (pp. 185-190) with "Additional Bacchic texts" translated by Graf. These include the bone plaques of Olbia; the drawings which are said to be after Rusjaeva's drawings, however, are identical with West's drawings.¹⁴ Furthermore, the appendix presents two inscriptions from Olbia; one containing the first instance of the Bacchic ritual cry "euai" inscribed on a mirror, the other a mysterious inscription found on a fifth century BC Attic black-figure vase. Also included are the Gurôb papyrus and the edict of Ptolemy IV Philopator. The Appendix is followed by the endnotes, bibliography, a concordance comparing Bernabé's, Bernabé and Jiménez', Pugliese Carratelli's, and Zuntz' organization of the gold tablets, a subject index, and an index of ancient texts.

Despite the critiques given above on some of the author's interpretations, especially regarding the myth of the dismemberment of Dionysos, this book is important for the study of the gold tablets in more than one way. Especially the *bricoleur* theory regarding the authorship of the tablets and their usage seems to be a useful starting point in the study of these intriguing texts. I also found the suggestion that itinerant and local religious experts were the authors of the individual texts convincing. Instead of trying to reduce the gold tablet texts to a single, coherent eschatology, this view allows for local and personal preferences; this in turn helps us understand both the minor and major differences between the texts of the individual tablets. Graf and Johnston's book confronts many of the central questions these tablets pose. It is sure to become the starting point for many future studies on the gold tablets.¹⁵

¹⁴ See Rusjaeva, A. S. (1978). "Orfizn i kul't Dionisa v Ol'vii". *Vestnik Drevnej Istorii*: 87-104, p. 89 fig. 6, where Rusjaeva reads *orfikoi* on the first plate and West reads *orfikôn*, West, M. L. (1982). "The Orphics of Olbia". *ZPE* 45: 17-29, p. 18, and West, M. L. (1983). *The Orphic poems*. Oxford, Clarendon Press, p. 19.

¹⁵ This review has benefitted from individual comments made by Helène Whittaker von Hofsten, and the anonymous review advisors for FeRA. Remaining errors are of course mine.

Rezension zu: Klaus Bringmann – Dirk Wiegandt, Augustus, Schriften, Reden und Aussprüche (2008)

Krešimir Matijević

Nachdem aus der Feder von KLAUS BRINGMANN in der Reihe „Gestalten der Antike“ bei der Wissenschaftlichen Buchgesellschaft eine neue Augustus-Biographie erst kürzlich (2007) erschienen ist, legt er nun zusammen mit DIRK WIEGANDT eine Neubearbeitung von HENRICA MALCOVATIS 1969 in fünfter Auflage erschienenen Sammlung „Imperatoris Caesaris Augusti operum fragmenta“ vor.

Das Ziel der Autoren ist neben der neuerlichen Präsentation der bereits von MALCOVATI berücksichtigten Schriften, Reden und Aussprüche des Augustus die Erweiterung der Sammlung durch die seit 1969 publizierten Neufunde bzw. von MALCOVATI übersehenen Zeugnisse. In der Anordnung der Sammlung folgt die Ausgabe MALCOVATIS Einteilung in 15 Kapitel, auch wenn diese, wie BRINGMANN/WIEGANDT in ihrer ‚Einführung‘ zu Recht anmerken (21), nicht in jeder Hinsicht nachvollziehbar ist. Die schon von jener Forscherin einbezogenen Urkunden werden in jedem Abschnitt zuerst aufgeführt; angehängt sind alle weiteren neuen oder unbeachtet gebliebenen Zeugnisse. Neben der Hinzufügung neuer Texte haben BRINGMANN/WIEGANDT diejenigen, die ihrer Ansicht nach zu Unrecht von MALCOVATI aufgenommen worden sind, mit einem Stern versehen. Der jeweilige Kommentar erläutert ihre Bedenken.

Ein weiteres wesentliches Merkmal ist die Klassifizierung der Sammlung in Anlehnung an FELIX JACOBYS „Fragmente der griechischen Historiker“ in vollständig erhaltene oder im Wortlaut rekonstruierte Texte, ferner Bezeugungen erhaltener und nicht erhaltener Werke sowie Werkfragmente (wörtliche Zitate oder Inhaltsangaben). Die jeweilige Kategorie spiegelt sich in der Zählung wider: Hinter der über alle 15 Kapitel hinweg fortgeführten neuen Zählung von BRINGMANN/WIEGANDT folgt im ersten Fall direkt MALCOVATIS Nummerierung, im zweiten wird an die Neue Zählung ein T (= Testimonium), im dritten ein F (= Fragment) angehängt. Die relevante Quellenangabe zu jedem Eintrag wird zum Abschluss in Klammern angegeben.

Insgesamt umfasst die Textsammlung 310 Nummern, somit 16 mehr als bei MALCOVATI. Der abgedruckte Originaltext folgt, bis auf wenige Ausnahmen, MALCOVATIS Edition. Die Herkunft des Textes der neu aufgenommenen Teile ist jeweils angegeben. Auf einen textkritischen Apparat wurde angesichts der intendierten Zielgruppe verzichtet; ausgenommen ist hiervon der Tatenbericht des Augustus, der in der Edition HANS VOLKMANNNS abgedruckt ist. Im Gegensatz zu der älteren Ausgabe gesellen sich zum Originaltext jeweils eine Übersetzung und ein Kommentar in deutscher Sprache, die beide das Werk einem möglichst breiten Leserkreis, „nicht zuletzt den Studierenden der Alten Geschichte“ (9), zugänglich machen sollen. Das Buch schließt mit einer umfangreichen Konkordanz zu den Inschriften, Papyri und literarischen Quellen sowie einem Namenregister.

Angesichts der großen Zahl von berücksichtigten Texten ist es verständlich, dass der eigentliche historische bzw. philologische Kommentar in aller Regel äußerst knapp ist; auf die wichtigste Sekundärliteratur wird durchweg hingewiesen. Den von den Autoren beabsichtigten Zweck, eine „Interpretationshilfe“ (20) zu geben, leistet der

Kommentar zweifellos. Die Erläuterungen sind durchweg nachvollziehbar und decken sich in den Fällen, in denen man einen Vergleich anstellen kann, weitestgehend mit den in BRINGMANN'S Augustus-Biographie vertretenen Ansichten. Deshalb möchte sich der Rezensent lediglich auf einige wenige Anmerkungen beschränken.

Der Text von BRINGMANN/WIEGANDT Nr. 153 T = M I (Suet. Aug. 8,1) lautet: *duodecimum annum agens aviam Iuliam defunctam pro contione laudavit* (vgl. Quintilian 12,6,1: *duodecim natus annos*). Die Autoren übersetzen hier wie folgt: „In seinem zwölften Lebensjahr hielt er (Octavius) vor der Versammlung des Volkes die Lobrede auf seine verstorbene Großmutter Iulia“. Anders lautet beispielsweise HANS MARTINET'S Übertragung¹ aus dem Lateinischen: „Mit zwölf hielt er vor versammeltem Volk die Leichenrede für seine Großmutter Iulia“. In der Tat ist aufgrund der lateinischen Altersangabe im Akkusativ nicht zu entscheiden, ob Octavius bzw. Octavian zum Zeitpunkt seiner Rede elf (im zwölften Lebensjahr) oder zwölf (im dreizehnten Lebensjahr) Jahre alt war. Geht man davon aus, dass Julia im Jahre 51 v.Chr. gestorben ist (was allerdings nur aus den Angaben bei Sueton bzw. Quintilian abgeleitet werden kann), ist die Übersetzung von BRINGMANN/WIEGANDT tatsächlich ‚wahrscheinlicher‘, da Augustus am 23. September Geburtstag hatte. Das gleiche Problem – mit schwerer wiegenden Folgen² – liegt im ersten Satz des augusteischen Tatenberichts vor (*annos undeviginti natus ...*), nur dass man hier im Allgemeinen (so auch BRINGMANN/WIEGANDT Nr. 233) davon ausgeht, dass Octavian neunzehn Jahre alt war.

In BRINGMANN/WIEGANDT Nr. 157 F = M V (Cass. Dio 45,6,3) gibt der Volkstribun Tib. Cannutius Octavian die Möglichkeit, in einer *contio* zum Volk von Rom zu sprechen. Die Autoren machen auf die Ähnlichkeit zum Brief Cic. Att. 14,20,5 (= BRINGMANN/WIEGANDT Nr. 154 T) vom 11. Mai des Jahres 44 aufmerksam, in welchem angedeutet wird, dass der Volkstribun L. Antonius Octavian vor das Volk führen werde, und bemerken hierzu: „Offensichtlich liegt hier [Nr. 157 F] eine Verwechslung mit der Rolle vor, die Tib. Cannutius Anfang November 44 bei Octavians erstem Marsch auf Rom gespielt hat“. In der erwähnten Stelle bei Cassius Dio geht es allerdings um den Streit bei der Nachwahl des nach der Ermordung Caesars gelynchten Tribunen Cinna, und dieser brach offensichtlich Ende August/Anfang September 44 zwischen Octavian und Antonius aus.³ Trotzdem ist die Schlussfolgerung der Verfasser, dass Cassius Dio ein Irrtum unterlaufen ist, durchaus in Erwägung zu ziehen, wenn auch aus anderen Gründen. In den weiteren Quellen (Suet. Aug. 10,2; Plut. Ant. 16; App. civ. 3,31,120-122), welche auf diese Auseinandersetzung zwischen Antonius und Octavian eingehen, wird Cannutius nämlich nicht erwähnt, und die späteren Ereignisse deuten an, dass Antonius im November noch völlig unklar war, wen Cannutius unterstützte.⁴

Beim folgenden Fragment (Nr. 158 F = M VI) handelt es sich um einen weiteren Brief Ciceros (Att. 16,15,3), in welchem dieser Octavian zitiert: *iurat „ita sibi parentis honores consequi liceat“ et simul dextram intendit ad statuam*. BRINGMANN/WIEGANDT bieten die übliche Übersetzung: „Er schwört ‚so wahr ihm

¹ Sueton. Die Kaiserviten / Berühmte Männer, hg. und übers. v. H. Martinet, Düsseldorf 1997 (Sammlung Tusculum).

² Vgl. K. Matijević, Marcus Antonius. Consul – Proconsul – Staatsfeind, Rahden 2006, 385.

³ Ebd., 159 (mit der weiteren Forschung).

⁴ Ebd., 186.

erlaubt sein möge, die Ehrungen seines Vaters zu erreichen‘, und gleichzeitig streckte er die Rechte nach der Statue (Caesars) aus.“ HELGA GESCHE hat in ihrer Monographie zur „Vergottung Caesars“ die Stelle anders verstehen wollen⁵: „Octavian schwört, er wolle es erreichen, daß die Ehren seines Vaters, d.h. die bereits beschlossenen Ehrungen, in die Tat umgesetzt werden“. Immerhin würde dies mit App. civ. 3,41,169 übereinstimmen und erklären, warum Cicero sich auf diese Aussage hin nicht sofort vom Erben abwandte. Trotzdem hat GESCHES Übersetzung nicht viel Anklang gefunden; allein DUNCAN FISHWICK⁶ hält die Interpretation GESCHES für „equally possible“. Hinsichtlich der Statue, auf welche Octavian zeigte, ist (gegen BRINGMANN/WIEGANDT) keine sichere Aussage darüber möglich, um welche es sich gehandelt haben könnte.⁷

Die in den *Res Gestae* (BRINGMANN/WIEGANDT Nr. 233 = M p. 105-149) im 1. Kapitel erwähnten Ehrungen für Octavian können nicht auf den Tag genau datiert werden. Sicher ist, dass der Senat sie am 2. oder 3. Januar des Jahres 43 verabschiedete.⁸ Ferner ist anzumerken, dass Octavian seinen Augurat schon im Jahre 43, gleich nach seiner Wahl zum Consul am 19. August, erlangt haben muss. Der Aureus⁹, der zwischen dem 19. August und dem 27. November des genannten Jahres geprägt wurde, lässt keinen Zweifel daran aufkommen.¹⁰

Abschließend bleibt festzustellen, dass KLAUS BRINGMANN und DIRK WIEGANDT uns ein sehr nützliches und längst fälliges Werkzeug zur Verfügung gestellt haben, welches die an es gestellten Erwartungen in jeder Hinsicht erfüllt. Zweifellos wird die Sammlung nicht nur im Kreise der Studierenden, sondern auch darüber hinaus großen Zuspruch finden.

⁵ H. Gesche, *Die Vergottung Caesars*, Kallmünz 1968, 80 sowie Anm. 225.

⁶ D. Fishwick, *The Imperial Cult in the Latin West*. I, 1, Leiden u.a. 1987, 73.

⁷ Vgl. K. Matijević, *Marcus Antonius. Consul – Proconsul – Staatsfeind*, Rahden 2006, 171 Anm. 261.

⁸ Ebd., 280-301.

⁹ Ebd., 440f. Nr. 41 (= RRC 490/2).

¹⁰ Vgl. J. Rüpke, *Fasti sacerdotum. Prosopographie der stadtrömischen Priesterschaften römischer, griechischer, orientalischer und jüdisch-christlicher Kulte bis 499 n.Chr.* 3 Bde., Stuttgart 2005, 838-840 Nr. 1012.